

GAGGIA

MILANO

English

Česky



GAGGIA BABILA

SUP046DG

Stručný návod

CE

CZ - OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
PRVNÍ INSTALACE	12
RUČNÍ OPLACHOVÁNÍ	13
MĚŘENÍ TVRDOTI VODY.....	14
AQUACLEAN FILTR	15
PRVNÍ ESPRESSO	18
JAK NAPIROGRAMOVAT VAŠE NEJOBLÍBĚNĚJŠÍ ESPRESSO	18
PŘÍPRAVA NÁPOJŮ S JIŽ NAMLETOU KÁVOU.....	19
NASTAVENÍ VÝŠKY KÁVOVÉ VÝPUSTI	20
SÍLA KÁVY (GAGGIA SYSTÉM PŘÍPRAVY).....	20
(OPTI-DOSE) INDIKACE MNOŽSTVÍ KÁVY KE MLETÍ	21
NASTAVENÍ KERAMICKÉHO MLÝNKU NA KÁVU	21
GAGGIA SYSTÉM PŘÍZPŮSOBENÍ.....	22
ÚSPORA ENERGIE (STAND-BY).....	22
KARAFY NA MLÉKO	23
PRVNÍ CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO.....	24
“ČISTÝ” SAMOČISTÍCÍ CYKLUS (PO KAŽDÉM POUŽITÍ)	25
JAK NAPIROGRAMOVAT VAŠE OBLÍBĚNÉ CAPUCCINO	25
“SPECIÁLNÍ” NÁPOJE.....	26
MENU PRO PŘÍZPŮSOBENÍ A ÚDRŽBU	27
NÁPOJOVÉ MENU	27
STROJOVÉ MENU	31
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	36
ODVÁPŇOVÁNÍ	38
PRERUŠENÍ ODVÁPŇOVACÍHO CYKLU.....	42
ČIŠTĚNÍ KARAFY NA MLÉKO.....	43
ČIŠTĚNÍ VARNÉ SKUPINY	49
VÝZNAM DISPLEJE.....	52
PRODUKTY NA ÚDRŽBU	53
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ.....	54
TECHNICKÁ SPECIFIKACE.....	58

IT - INDICE

NORME DI SICUREZZA	8
PRIMA INSTALLAZIONE	12
CICLO DI RISCIAQUO MANUALE	13
MISURAZIONE DELLA DUREZZA DELL'ACQUA	14
FILTRO AQUACLEAN	15
PRIMO ESPRESSO	18
COME PROGRAMMARE IL MIO ESPRESSO IDEALE	18
EROGAZIONE BEVANDA CON CAFFÈ PRE-MACINATO	19
REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELL'EROGATORE	20
INTENSITÀ DEL CAFFÈ (GAGGIA BREWING SYSTEM)	20
(OPTI-DOSE) INDICAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ DA MACINARE	21
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA	21
GAGGIA ADAPTING SYSTEM	22
RISPARMIO ENERGETICO (STAND-BY)	22
CARAFFA LATTE	23
PRIMO CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO	24
CICLO DI AUTOPULIZIA "CLEAN" (DOPO OGNI UTILIZZO)	25
COME PROGRAMMARE IL MIO CAPPUCCINO IDEALE	25
BEVANDE "SPECIAL"	27
MENU PERSONALIZZAZIONE E MANUTENZIONE	18
MENU BEVANDA	27
MENU MACCHINA	31
PULIZIA E MANUTENZIONE	36
DECALCIFICAZIONE	38
INTERRUZIONE DEL CICLO DI DECALCIFICAZIONE	42
PULIZIA DELLA CARAFFA DEL LATTE	43
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ	49
SIGNIFICATO DEL DISPLAY	52
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE	53
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	55
CARATTERISTICHE TECNICHE	59

CZ - DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Toto zařízení je opatřeno bezpečnostními pojistkami. Přesto si však pečlivě přečtěte bezpečnostní instrukce a následujte je. Abyste předešli nehodám vedoucím ke zranění či škodě, používejte stroj pouze v souladu s tímto manuálem. Tuto bezpečnostní příručku si ponechte.

Varování**Obecné**

- Před připojením stroje zkontrolujte, zda napětí uvedené na stroji souhlasí s napětím místní elektrické sítě.
- Připojte zařízení do uzeměné zásuvky na zdi.
- Nenechte napájecí kabel viset přes okraj stolu či pracovní desky a nenechte ji dotýkat se horkých povrchů.
- Abyste předešli nebezpečí elektrošoku, nikdy nepotápějte stroj, zástrčku, napájecí kabel či jeho koncovku do vody ani do jiné kapaliny.
- Nelijte tekutiny na koncovku napájecího kabelu.
- Abyste předešli nebezpečí popálenin, držte se v bezpečné vzdálenosti od proudů horké vody produkovaných strojem.
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte držátka a madla.
- Vypněte stroj hlavním vypínačem umístěným vzadu (pokud tam je) a vytáhněte napájecí zástrčku ze zásuvky pokud:
 - je zjištěno špatné fungování
 - Pokud nebudete spotřebič používat po delší dobu
 - Před čištěním stroje
- Pokud stroj odpojujete od elektřiny, tahejte za koncovku se zástrčkou, nikoli za napájecí kabel
- Nedotýkejte se zástrčky napájecího kabelu mokřými rukama
- Nepoužívejte stroj pokud jsou zástrčka, napájecí kabel či stroj samotný poškozené.
- Neprovádějte na stroji či napájecím kabelu žádné úpravy.
- Nechte provádět opravy pouze autorizované servisní centrum Gaggia.
- Stroj by neměl být používán dětmi mladšími 8 let.
- Tento stroj může být používán dětmi od osmi let a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pokud se strojem manipulují pod dozorem či jim bylo vysvětleno bezpečné používání tohoto stroje a rozumí možným rizikům.
- Čištění a běžná údržba by neměly být prováděny dětmi pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí mladších 8 let
- Je důležité dohlížet na to, aby si děti se strojem nehrály.
- Nikdy nevkládejte prsty či jiné objekty do mlýnku na kávu.
- Buďte opatrní pokud používáte stroj k výdeji horké vody. Výdeji mohou předcházet malé proudy vody. Počkejte do konce vydávacího cyklu a poté výpusť na horkou vodu odejměte.

Upozornění

Obecné

- Tento stroj je určen pouze pro domácí použití. Není určen k použití v kuchyních obchodů, kancelářích a jiných pracovních prostředích.
- Vždy pokládejte stroj na rovný a stabilní povrch. Udržujte jej ve vzpřímené poloze a to i během převozu.
- Neumísťujte stroj na varnou desku nebo vedle horké trouby, topení, či podobného zdroje tepla.
- Do zásobníku na kávová zrna dávejte pouze pražená kávová zrna. Mletá káva, instantní káva, nezpracovaná zrna či jiné látky mohou vést k poškození stroje.
- Než budete vkládat či odebírat jakékoli části, nechte stroj zchladnout. Po použití si zahřívací povrchy stroje mohou uchovat zbytkové teplo.
- Nikdy neplňte nádrž na vodu teplou, horkou či perlivou vodou. Pokud tak učiníte, hrozí poškození nádrže a stroje.
- Never use souring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the machine. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Pravidelně váš stroj odvápnujte. Stroj indikuje, když je odvápnění potřeba. Při neodvápnování stroje přestane váš stroj správně fungovat. V takovém případě se na škodu nevztahuje záruka.
- Neponechávejte stroj při teplotách 0°C/32°F nebo nižších. Voda, která zůstane v zahřívacím systému může zamrznout a způsobit poškození.
- Neponechávejte vodu v nádrži na vodu pokud nebudete stroj používat po delší dobu. Voda se může stát kontaminovanou. Použijte čerstvou vodu pokaždé, když stroj používáte.
- Nikdy nepoužívejte doplňky či díly od jiných výrobců nebo těch, které Gaggia specificky nedoporučuje. Pokud takové doplňky či díly použijete, stává se vaše záruka neplatnou.
- Pravidelné čištění a údržba prodlužuje životnost vašeho stroje a zajišťuje optimální kvalitu a chuť vaší kávy.
- Stroj je nepřetržitě vystaven vlhosti, kávě a vápnění. Proto je velice důležité stroj pravidelně čistit a udržovat tak, jak se píše v uživatelské příručce. Pokud toto nebudete dělat, může stroj v konečném důsledku přestat fungovat. V takovém případě se stává záruka neplatnou.
- Nemyjte varnou skupinu v myčce na nádobí a nepoužívejte čisticí prostředky ani prostředky na mytí nádobí k čištění stroje. To může způsobit špatnou funkci varné skupiny a negativní efekt na chuť kávy.
- Abyste zabránili hromadění vláken ve varné skupině, nesuňte ji látkou.
- Nikdy nepijte roztok vzniklý při odvápnování.
- Do přihrádky na předemletou kávu nevkládejte nic jiného, než předemletou kávu. Jiné látky a objekty mohou způsobit vážné poškození stroje. V takovém případě se na opravu stroje nevztahuje záruka.

6 Bezpečnostní pokyny

- Stroj nesmí být umístěn ve skříňce když je používán.

Stroje s karafou na mléko

Varování

- Abyste předešli popáleninám, pamatujte, že samotnému vydávání nápoje může předcházet tryskání mléka a páry. Počkejte až do konce a až poté vyjměte karafu na mléko

Upozornění

- Před výběrem nápoje s mlékem či mléčné pěny se ujistěte, že je karafa na mléko nainstalována a že je výpusť na mléko otevřená.
- Do džbánu či karafy na mléko nevkládejte jiné tekutiny než mléko či vodu (na čištění).
- Nemyjte karafu na mléko v myčce na nádobí.

Stroje s klasickým napěňovačem mléka

Varování

- Abyste předešli popáleninám, pamatujte, že vydávání nápoje může předcházet tryskání malých proudů vody.
- Nikdy se napěňovače nedotýkejte holýma rukama, neboť může dosáhnout velmi vysokých teplot. K manipulaci s ním používejte ochrannou rukojeť.

Upozornění

- Po napěňování rychle očistěte klasický napěňovač vypuštěním malého množství horké vody do nádoby. Poté vyjměte vnější část klasického napěňovače a omejte ji vlažnou vodou.

Stroje s automatickým napěňovačem

Varování

- Abyste předešli popáleninám, pamatujte, že vydávání páry či horké vody můžou předcházet tryskáním malých proudů horké vody. Nikdy se nedotýkejte výpustě na vodu či páru holýma rukama, neboť může dosáhnout velmi vysokých teplot. Používejte k tomu vždy ochrannou rukojeť.
- Nikdy nepijte roztok vydaný během měsíční čistící procedury automatického napěňovače.

Upozornění

- Z hygienických důvodů se ujistěte, že vnější povrch výpusti na vodu a páru je čistý.
- Po vypouštění mléka očistěte rychle automatický napěňovač vypuštěním malého množství horké vody. Následujte instrukce pro čištění v uživatelské příručce.
- Buďte opatrní, pokud byl stroj nedlouho předtím používán, může být výpusť na vodu/páru horká.
- Nemačkejte gumové součásti příliš daleko na výpusť vody/páry když je vkládáte. V takovém případě nebude automatický napěňovač fungovat správně, jelikož nebude schopen nasát mléko.

Elektromagnetická pole (EMF)

Tento stroj je v souladu se všemi standardy a nařízenými týkajícími se vystavení vlivu elektromagnetických polí.

Recyklace



- Tento symbol znamená, že by se strojem nemělo být zacházeno stejně jako s běžným komunálním odpadem. (2012/19/EU).
- Dodržujte pravidla pro konkrétní sadu elektrických a elektronických produktů. Správná likvidace pomáhá předcházet negativním následkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Záruka a podpora

Pro servis či podporu, kontaktujte vašeho místního prodejce či autorizovaný servis. Kontakty jsou k dostání v záruční brožurce dodávané zvlášť nebo na www.gag-gia.com/n-m-co/espresso/world-wide or www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact.

IT - INFORMAZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

Questa macchina è dotata di funzionalità di sicurezza. Tuttavia, leggete e seguite con attenzione le Istruzioni di sicurezza e utilizzate la macchina solo come descritto in questo manuale per evitare lesioni accidentali o danni dovuti a un uso improprio. Tenete a portata di mano questo libretto sulla sicurezza per eventuali riferimenti futuri.

Avvertenza

Indicazioni generali

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla macchina corrisponda alla tensione disponibile.
- Collegare la macchina a una presa di corrente dotata di messa a terra.
- Assicuratevi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo del tavolo o del piano di lavoro e non lasciate che tocchi superfici calde.
- Per evitare il pericolo di scosse elettriche, non immergete mai la macchina, la spina o il cavo di alimentazione in acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Non versate liquidi sul connettore del cavo di alimentazione.
- Per evitare il pericolo di ustioni, tenete le parti del corpo lontane dai getti di acqua calda prodotti dalla macchina.
- Non toccate le superfici calde. Utilizzate impugnature e manopole.
- Spegnete la macchina dall'interruttore principale sulla parte posteriore (se presente) e rimuovete la spina di alimentazione dalla presa di corrente nei seguenti casi:
 - In caso di malfunzionamento.
 - Se pensate di non usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.
 - Prima di pulire la macchina.
- Tirate la spina e non il cavo di alimentazione.
- Non toccate la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzate la macchina se la spina, il cavo di alimentazione o la macchina stessa sono danneggiati.
- Non apportate modifiche alla macchina o al cavo di alimentazione.
- In caso di riparazioni rivolgetevi esclusivamente a un centro di assistenza autorizzato Gaggia per evitare pericoli.
- La macchina non deve essere usata da bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questa macchina può essere usata da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adeguate, a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare la macchina in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- La manutenzione e la pulizia possono essere eseguite da bambini purché di età superiore agli 8 anni e in presenza di un adulto.
- Tenete la macchina e il relativo cavo lontano dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con la macchina.
- Non inserite mai dita o altri oggetti nel macinacaffè.
- Fate attenzione quando erogate acqua cal-

da. All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda. Prima di rimuovere l'erogatore di acqua calda attendete che il ciclo di erogazione termini.

Attenzione

Indicazioni generali

- Questa macchina è destinata esclusivamente a un uso domestico. Non deve essere utilizzata in ambienti quali cucine dei dipendenti all'interno di punti vendita, uffici, aziende agricole o altri ambienti lavorativi.
- Posizionate sempre la macchina su una superficie piana e stabile. Tenetela in posizione verticale, anche durante il trasporto.
- Non posizionate la macchina su una piastra calda o vicino a un forno caldo, un calorifero o fonti di calore simili.
- Inserite esclusivamente chicchi di caffè tostato nel contenitore del caffè in grani. L'inserimento di caffè macinato, caffè solubile, caffè in grani non tostato o qualsiasi altra sostanza potrebbe danneggiare la macchina.
- Lasciate raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente. Le superfici riscaldanti potrebbero trattenere calore residuo dopo l'uso.
- Non riempite mai il serbatoio dell'acqua con acqua calda, bollente o frizzante per evitare di danneggiare il serbatoio stesso e la macchina.
- Non usate prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina o acetone, per pulire la macchina. Utilizzate semplicemente un panno morbido inumidito con acqua.
- Eseguite regolarmente la pulizia anticalcare della macchina. Sarà la macchina stessa a indicare quando è necessaria. In mancanza di tale pulizia l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso un'eventuale riparazione non è coperta da garanzia.
- Non lasciate la macchina a temperature inferiori a 0°C/32°F. L'acqua lasciata nel sistema di riscaldamento potrebbe congelarsi e causare danni.
- Non lasciate acqua nel serbatoio quando la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo di tempo. L'acqua potrebbe diventare contaminata. Utilizzate acqua fresca tutte le volte che usate la macchina.
- Non utilizzate mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Gaggia. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Una regolare pulizia e manutenzione prolungano la vita utile della macchina e assicurano un caffè dal gusto e dalla qualità ottimale.
- La macchina è esposta continuamente a umidità, caffè e calcare. Pertanto è molto importante pulire regolarmente la macchina ed eseguire la manutenzione come descritto nel manuale dell'utente. Se non si eseguono queste procedure di pulizia e manutenzione, la macchina potrebbe anche smettere di funzionare. In questo caso un'eventuale riparazione non è coperta da garanzia.
- Non lavate il gruppo infusore in lavastoviglie e non utilizzate detersivi per piatti o detergenti, poiché potreste provocare il malfun-

zionamento del gruppo infusore e il sapore del caffè potrebbe risentirne.

- Non asciugate il gruppo infusore con panni per evitare l'accumulo di fibre al suo interno.
- Non ingerite mai la soluzione erogata durante il processo di rimozione del calcare.
- Inserite solo caffè premacinato nell'apposito scomparto. Altre sostanze e altri oggetti potrebbero causare seri danni alla macchina. In questo caso un'eventuale riparazione non è coperta da garanzia.
- La macchina non dovrebbe essere posizionata in un armadietto quando in uso.

Macchine con caraffa del latte

Avvertenza

- Per evitare il pericolo di ustioni, prestate attenzione che l'erogazione sia preceduta da getti di latte e vapore. Prima di rimuovere la caraffa del latte attendete che il ciclo di erogazione termini.

Attenzione

- Prima di selezionare una bevanda a base di caffè e latte o la schiuma di latte, assicuratevi che la caraffa del latte sia installata e che l'erogatore di latte sia aperto.
- Non inserite nel contenitore/nella caraffa del latte altri liquidi oltre l'acqua (per la pulizia) o il latte.
- Non pulite la caraffa del latte in lavastoviglie.

Macchine con il pannello classico

Avvertenza

- Per evitare il pericolo di ustioni, prestate attenzione che l'erogazione sia preceduta da piccoli getti di acqua calda.
- Non toccate mai il pannello classico a mani nude perché potrebbe diventare bollente. Utilizzate solo l'impugnatura protettiva appropriata.

Attenzione

- Dopo aver preparato la schiuma di latte, pulite velocemente il pannello classico erogando una piccola quantità di acqua calda in un contenitore. Rimuovete quindi la parte esterna del pannello classico e lavatela con acqua tiepida.

Macchine con il pannello automatico

Avvertenza

- Per evitare il pericolo di ustioni, prestate attenzione che l'erogazione di vapore o acqua calda sia preceduta da piccoli getti di acqua calda. Non toccate mai l'erogatore di acqua calda/vapore a mani nude perché potrebbe diventare bollente. Utilizzate solo l'impugnatura protettiva appropriata.
- Non ingerite mai la soluzione erogata durante la procedura di pulizia mensile del pannello automatico.

Attenzione

- Per motivi di igiene, assicuratevi che la superficie esterna dell'erogatore di acqua calda/vapore sia pulita.

- Dopo aver preparato la schiuma di latte, pulite velocemente il pannello automatico erogando una piccola quantità di acqua calda. Seguite le istruzioni di pulizia riportate nel manuale per l'utente.
- Prestate attenzione perché l'erogatore di acqua calda/vapore potrebbe essere bollente se la macchina è stata usata di recente.
- Non spingete il supporto in gomma troppo avanti sull'erogatore di acqua calda/vapore quando lo inserite. In questo caso, il pannello automatico non funzionerà correttamente poiché potrebbe non aspirare il latte.
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

Garanzia e assistenza

Per ricevere assistenza, contattare il rivenditore locale o un centro di assistenza autorizzato. I recapiti sono indicati nel libretto di garanzia fornito separatamente o visitare www.gaggia.com/n-m-co/espresso/world-wide o www.gaggia.it/n-m-co/espresso/contact.

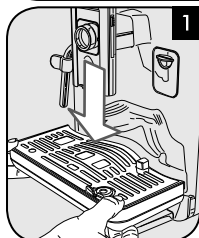
Campi elettromagnetici (EMF)

Questa macchina è conforme a tutti gli standard e alle norme applicabili relativi all'esposizione a campi elettromagnetici.

Riciclaggio

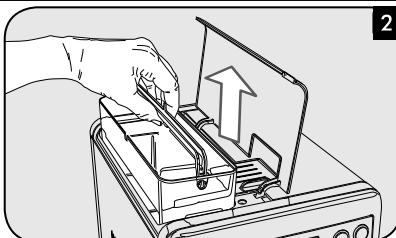


- Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
 - 1 Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
 - 2 Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendi-

FIRST INSTALLATION
PRVNÍ INSTALACE


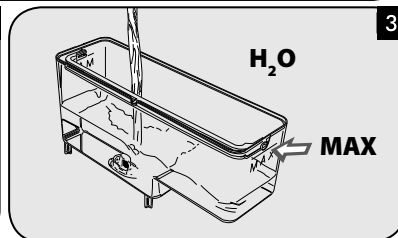
EN Attach the external drip tray.

CZ Připojte externí odpadní zásobník.



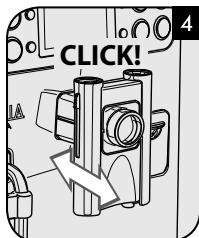
EN Open the lid and remove the water tank by the handle.

CZ Otevřete víko a odejměte pomocí rukojeti nádrž na vodu.



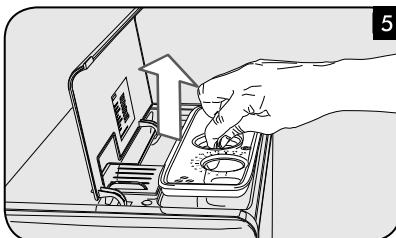
EN Rinse and fill the water tank with fresh water.

CZ Vypláchněte nádrž a naplňte ji čerstvou vodou.



EN Make sure the dispensing spout is in the correct position.

CZ Ujistěte se, že je výpust ve správné pozici.



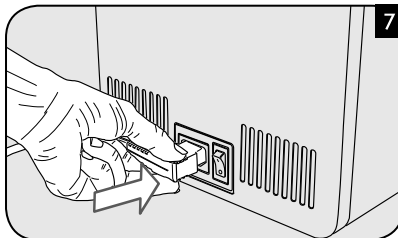
EN Open the coffee bean hopper lid and take out the inner lid.

CZ Otevřete víko zásobníku na kávová zrna a vyjměte vnitřní víko.



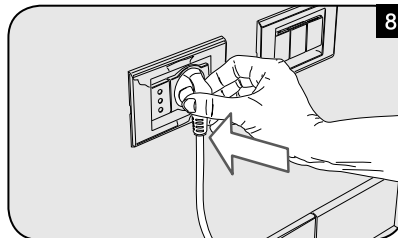
EN Slowly pour coffee beans into the hopper. Put the inner lid back and close the outer one.

CZ Pomalu nasypejte kávová zrna do zásobníku. Dejte vnitřní víko zpět a zavřete vnější víko.



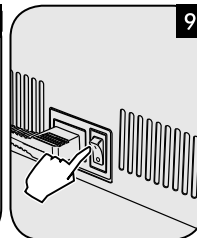
EN Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

CZ Vložte zástrčku do zásuvky umístěné na zadní straně stroje.



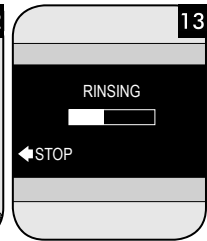
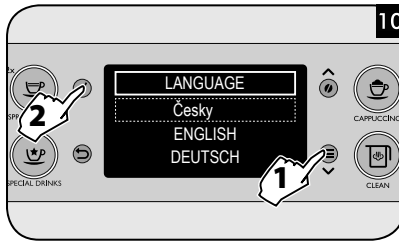
EN Insert the plug at the other end of the power cord into a wall socket.

CZ Vložte zástrčku na druhém konci napájecí šňůry do zásuvky na zdi.



EN Switch the power button to "I".

CZ Přepněte vypínač na "I".



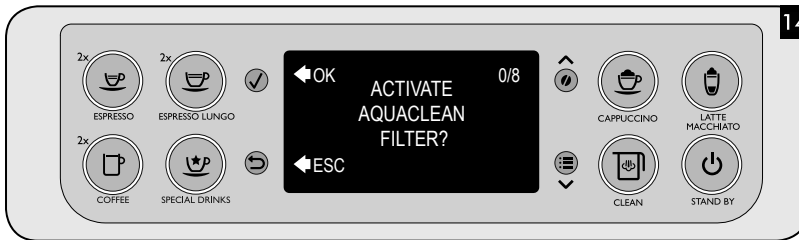
EN

CZ Zvolte požadovaný jazyk stiskem procházejících tlačítek poté stiskněte tlačítko pro potvrzení.

The machine is heating up.
Stroj se zahřívá.

Place a container under the dispensing spout.
Umístěte nádobu pod výpust.

The machine performs an automatic rinse cycle.
Stroj provádí automatický výplach.



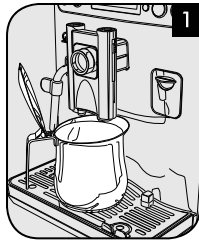
14 **Note:** *The automatic rinse cycle is also initiated when the machine is in standby mode or switched off for more than 15 minutes.*

EN *The display shows the icon above to indicate you have to install the AquaClean filter. For further information on the filter and on how to install it, see chapter "AquaClean filter". If you want to install it afterwards press the button and continue with the manual rinse cycle.*

CZ *Pokud se na displeji objeví stejná ikona jako výše, znamená to, že musíte nainstalovat AquaClean filtr. Pro další informace o filtru přejděte ke kapitole "AquaClean filtr". Pokud jej chcete nainstalovat později, stiskněte a pokračujte s manuálním výplachem.*

Poznámka: Automatický výplach je také spuštěn když je stroj ve stand-by módu nebo vypnut více než 15 minut.

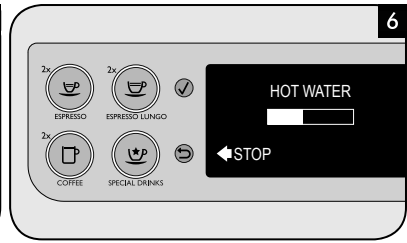
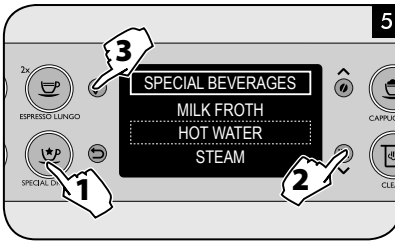
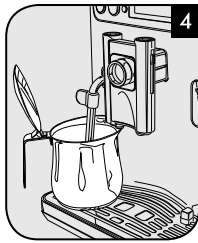
MANUAL RINSE CYCLE MANUÁLNÍ VÝPLACH



EN *Place a container under the dispensing spout.*
CZ Umístěte nádobu pod výpust.

Press the button until the icon is displayed. Press the button.
Stiskněte tlačítko dokud se neobjeví ikona . Stiskněte tlačítko .

Do not add pre-ground coffee to the compartment. Press the button. Wait until dispensing has finished.
Nepřidávejte předemletou kávu do příhrádky. Stiskněte Vyčkejte dokud není výdej ukončen.



EN Place a container under the dispensing spout.

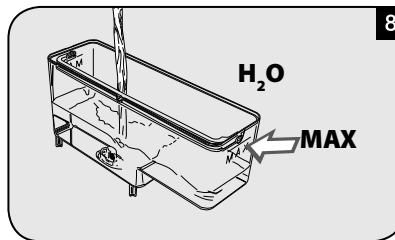
CZ Umístěte nádobu pod výpust.

Press the button. Select "HOT WATER" by pressing the button. Then press the .

Stiskněte tlačítko . Vyberte "HOT WATER" (Horká voda) stiskem tlačítka . Poté stiskněte .

When the hot water dispensing procedure has been completed, empty the container.

Když je výdej horké vody dokončen, vyprázdněte nádobu.



EN Repeat steps 4 to 6 until the water tank is empty.

CZ Opakujte kroky 4 až 6 dokud není nádrž na vodu prázdná.

Fill the water tank again up to the MAX level. The machine is now ready for use.

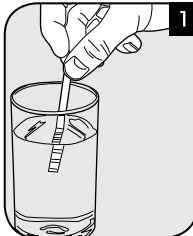
Naplňte nádrž na vodu znovu až po značení "MAX". Stroj je nyní připraven k použití.

MEASURING WATER HARDNESS

MĚŘENÍ TVRDOSTI VODY

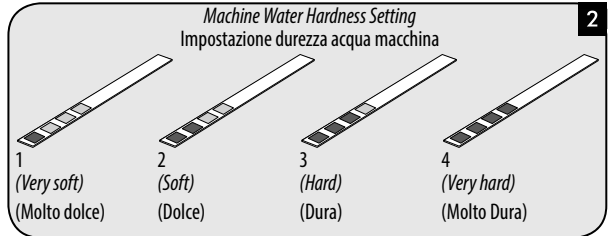
The test strip can only be used for one single measurement.

EN Testovací proužek může být použit pouze jednou.



Immerse the water hardness test strip supplied with the machine in water for 1 second.

Ponořte testovací proužek dodávaný se strojem do vody na 1 sekundu.



EN Wait for one minute. Check how many squares have changed to red. Enter the programming mode by pressing the button to set the value in the machine.

CZ Počkejte jednu minutu. Nyní zkontrolujte, kolik čtverečků zčervenalo. Vstupte do programovacího módu pomocí tlačítka pro nastavení hodnot pro stroj.

AQUACLEAN FILTER AUTOCLEAN FILTR



Česky

English

EN The AquaClean filter is designed to reduce limescale deposits in your coffee machine and provide filtered water to preserve the aroma and flavor of each cup of coffee. Using 8 AquaClean filters correctly allows you to descale your machine every 2 years only, or every 5000 cups (with 100-ml capacity).

CZ AutoClean filtr je navržen pro snížení tvorby vodního kamene ve vašem kávovaru a poskytování filtrované vody pro zachování aromatu a chuti každého hrnku kávy. Správné použití 8 AutoClean filtrů vám umožní odstranit vodní kámen každé 2 roky nebo každých 5000 100 ml šálek.

Your machine has to be completely limescale-free before starting to use the AquaClean filter. If you did not activate the filter upon first use and brewed more than 50 cups (with 100-ml capacity), you need to descale the machine before activating it. When you install the AquaClean filter upon first machine installation, start with step 4.

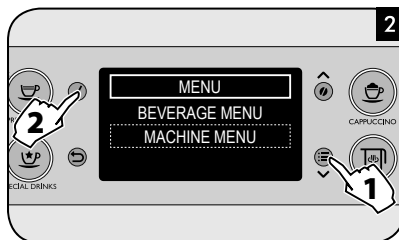
Váš stroj musí být před používáním AquaClean filtrů kompletně zbaven vodního kamene. Pokud jste neaktivovali filtry během prvního použití a uvařili více než 50 šálek kávy (100 ml), musíte stroj před jejich aktivací odvápnit. Pokud instalujete AquaClean filtr při prvním použití, začněte krokem 4.

Installing the AquaClean Filter Instalace AquaClean filtru



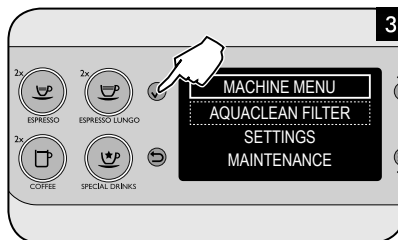
Press the button to access the machine main menu.

Stiskni tlačítko pro přístup do hlavní nabídky stroj



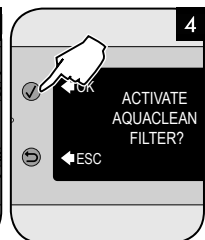
EN Press the and buttons to select MACHINE MENU.

CZ Stiskněte tlačítka a pro výběr nabídky možností stroje (MACHINE MENU).



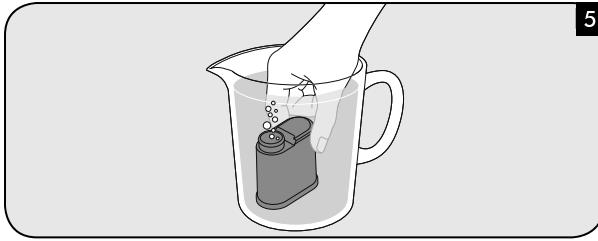
Press the button to select AQUACLEAN FILTER.

Stiskněte tlačítko pro výběr AQUACLEAN FILTRU.



Press the button to confirm the filter activation procedure.

Stiskněte tlačítko pro potvrzení aktivace filtru.



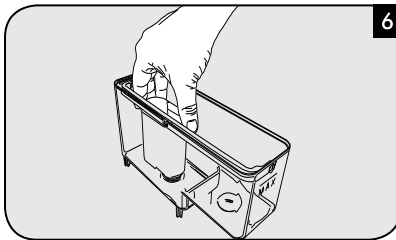
5

The numbers in the screen indicate the amount of filters that have been installed from 0 to 8. After the first activation the display will indicate this as 1/8. It can take a while until water comes out of the water dispensing spout. The filter needs to be fully filled and rinsed with water.

EN Remove the AquaClean filter from its packaging. Shake the filter for about 5 seconds. Immerse the filter upside down in a jug with cold water and wait until no more air bubbles come out.

CZ Vyměňte AquaClean filtr ze balení. Třeste s filtrem po dobu přibližně 5 sekund. Poté jej otočte hlavou vzhůru a ponořte jej do nádoby se studenou vodou a tam jej držte, dokud něj nepřestanou stoupat bublinky.

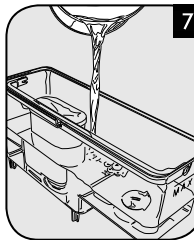
Čísla na displeji znázorňují množství filtrů které byly nainstalovány od 0 do 8. Po první aktivaci se na displeji zobrazí 1/8. Může chvíli trvat, než voda vyteče z výpusti. Je nutné, aby byl filtr plný vody a propláchnutý.



6

EN Remove the water tank from the machine and insert the filter vertically onto the cartridge connection.

CZ Vyjměte nádrž na vodu ze stroje a vložte filtr vertikálně



7

Fill the water tank with fresh water and put it back into the machine.

Naplňte nádrž čerstvou vodou a vraťte ji do stroje.



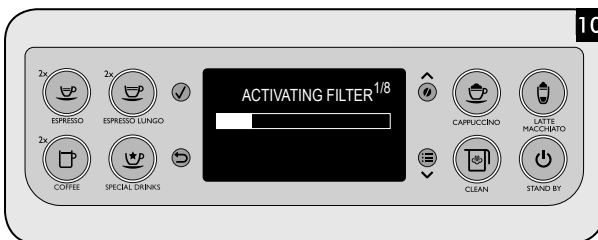
8

Press the ✓ button to confirm that a container has been placed under the water dispensing spout.

Stiskněte tlačítko ✓ pro potvrzení, že nádoba umístěna pod výpust.



9



10

EN The machine starts dispensing water. The screen shown in the figure is displayed. When dispensing stops, remove the container.

CZ Stroj začíná vydávat vodu. Na obrazovce se objeví totéž, co výše. Když výdej skončí, odeberte nádobu



11

The machine is ready for use and the display indicates that the filter is active.

Stroj je připraven pro použití a na displeji je zobrazeno, že je filtr aktivní.

You need to replace the filter when the icon starts blinking on the display or at least after 3 months of use.

Když začne ikona na displeji blikat, je potřeba nahradit filtr. Filtr je třeba měnit nejdříve po třech měsících používání.



EN
CZ

Replacing the AquaClean Filter

Náhrada filtru AquaClean

10% + icon flashes. The performance of this filter is decreasing. It is recommended to remove the old filter and place the new filter as described in the "Installing the AquaClean Filter" section to retain proper filter performance.

10% + ikona bliká. Výkon tohoto filtru klesá. Je doporučeno nahradit starý filtr novým. Postupujte dle sekce "Instalace AquaClean filtru" pro získání nejlepšího výkonu.

0% + icon flashes. Remove the old filter immediately and place the new filter as described in the "Installing the AquaClean Filter" section.

0% + ikona bliká. Okamžitě odstraňte filtr a nahradte jej novým dle postupu popsaném v sekci instalace AquaClean filtru.



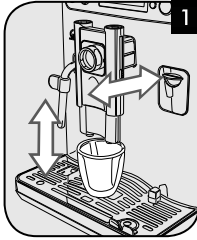
3 Note: after replacing 8 filters, you need to descale the machine. Please refer to the "Descaling" chapter.

EN
CZ

0% and icon disappears from display. You first need to descale the machine before you can place and activate a new filter. Remove the old filter, descale the machine and place the new filter as described in the "Installing the AquaClean Filter" section. The counter will restart from 1/8.

0% ikona zmizí z displeje. Nejprve je třeba odvápnit stroj. Poté můžete nainstalovat a aktivovat nový filtr tak jak je popsáno v sekci "Instalace AquaClean filtru". Počítadlo se restartuje a vrátí zpět na 1/8.


Poznámka: Po náhradě 8 filtrů je třeba odvápnit stroj (viz kapitola "odvápnění").


FIRST ESPRESSO
PRVNÍ ESPRESSO


EN Adjust the dispensing spout.

CZ Seřídte výpust'.




EN Press the  button to brew an espresso or...

CZ Stiskněte tlačítko  pro přípravu espressa.




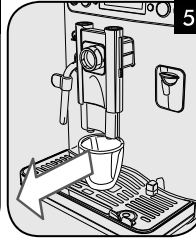
EN ...press the  button to brew a long espresso or...

CZ Stiskněte tlačítko  pro přípravu espressa lunga



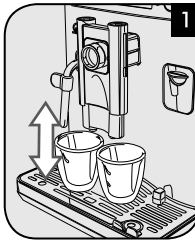
EN ...press the  button to brew a coffee.

CZ Stiskněte tlačítko  pro přípravu kávy.



EN At the end of the process, remove the cup.

CZ Na konci procesu přípravy nápoje odeberte šálek.

DOUBLE COFFEE


EN **DOPPIO CAFFÈ**

CZ

EN Place two cups under the dispensing spout.

CZ Umístíte dva šálky pod výpust'.

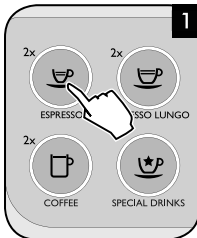



EN Brewing two cups of products requires two grinding and brewing cycles, automatically carried out by the machine.


CZ Příprava dvou šálků nápojů vyžaduje dva cykly mletí a přípravy nápoje automaticky prováděné strojem.

EN To brew 2 cups of espresso, 2 cups of long espresso or 2 cups of coffee, **press the desired button twice consecutively.** This screen will be displayed.

CZ Pro přípravu 2 šálků espressa, 2 šálků espressa lunga či 2 šálků kávy, **stiskněte tlačítko požadovaného nápoje dvakrát po sobě.** Poté se zobrazí tato obrazovka.

HOW TO PROGRAM MY FAVORITE ESPRESSO
JAK NAPROGRAMOVAT VAŠE OBLÍBENÉ ESPRESSO


EN Press and hold the  button until the "MEMO" icon is displayed.

CZ Stiskněte a podržte tlačítko  dokud se nezobrazí ikona "MEMO".



EN The machine is in programming mode. After a few seconds, the machine starts brewing.


CZ Stroj je v programovacím módu. Po několika sekundách začne příprava nápoje.



EN Wait until the desired quantity is reached...

CZ Vyčkejte dokud je dosaženo požadovaného množství...

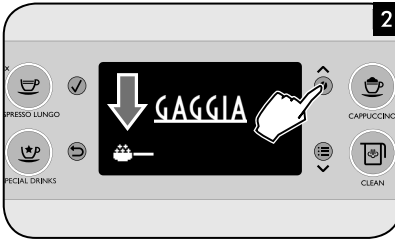
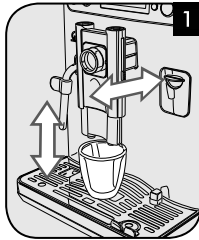


EN ... press  to stop. Saved!

EN To program the , ,  and  buttons, the same steps should be followed.




CZ ...stiskněte tlačítko  pro zastavení. Uloženo! Pro naprogramování tlačítek , ,  a  postupujte stejně.

BREWING BEVERAGES USING PRE-GROUND COFFEE PŘÍPRAVA NÁPOJŮ Z PŘEDEMLETÉ KÁVY






EN Adjust the dispensing spout.

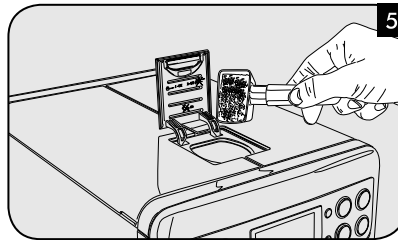
Press one or more time the  button until the icon appears on the display.

Press the  button for an espresso, the  button for a long espresso or the  button for a classic coffee.

CZ Seřídíte výpust'


Stiskněte jednou či víckrát  dokud se neobjeví na displeji ikona.

Stiskněte tlačítko  pro espresso, tlačítko  pro espresso lungo nebo tl.  pro klasickou kávu.




EN This screen will be displayed.


Press on the lid to open it. Lift the lid. Add pre-ground coffee to the compartment by using the measuring scoop supplied with the machine.

Press  to confirm and start brewing.

CZ Zobrazí se tato obrazovka.

Stiskněte víčko pro jeho otevření. Zvedněte víčko. Přidejte za použití odměrky dodávané s přístrojem předemletou kávu do přihrádky.

Stiskněte tlačítko  pro potvrzení a začátek přípravy.

Pokud  tlačítko pro začátek přípravy není stisknuto během 30 sekund, stroj se navrátí do hlavního menu a vyloží jakoukoliv kávu do zásuvky na kávovou sedlinu.

EN **Pokud není nasypaná do přihrádky žádná předemletá káva, bude vydána pouze voda.**

Pokud je dávka přebytečný či jsou použity 2 či více odměrek, stroj nápoj nepřipraví. Bude vydána pouze voda a stroj vyloží jakoukoli kávu do zásuvky na kávovou sedlinu.

Se dopo 30 secondi non si preme il tasto  per avviare l'erogazione, la macchina ritorna al menu principale e scarica l'eventuale caffè inserito nel cassetto raccoglifondi.

EN **Se nello scompartimento non viene versato il caffè pre-macinato, si avrà solo l'erogazione dell'acqua.**

Se la dose è eccessiva oppure vengono versati 2 o più misurini di caffè, la macchina non eroga il prodotto. Si avrà solo l'erogazione dell'acqua e il caffè macinato verrà scaricato nel cassetto raccoglifondi.

(OPTI-DOSE) INDICATION OF THE COFFEE QUANTITY TO GRIND (OPTI-DOSE) INDIKACE MNOŽSTVÍ KÁVY KE MLETÍ

The machine allows you to adjust the right quantity of ground coffee for each product.

Stroj vám umožňuje nastavit správné množství mleté kávy pro každý nápoj



Press the button to temporarily change the quantity of coffee to grind, or to select the pre-ground coffee function.

Stiskněte tlačítko pro dočasnou změnu množství kávy ke mletí, či pro vybrání předemleté kávy.

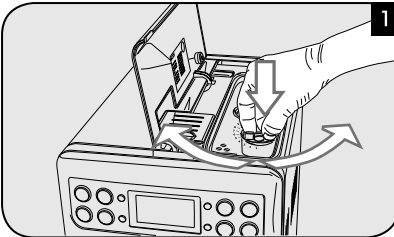
- = VERY MILD
- = MILD
- = REGULAR
- = STRONG
- = VERY STRONG
- = pre-ground coffee

- = VELMI JEMNÉ
- = JEMNÉ
- = NORMÁLNÍ
- = SILNÉ
- = VELMI SILNÉ
- = PŘEDEMLTÁ KÁVA

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER NASTAVENÍ KERAMICKÉHO MLÝNKU NA KÁVU

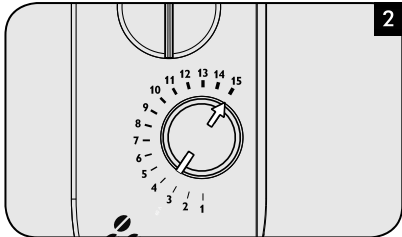
The grinder adjustment knob inside the coffee bean hopper **MUST** be turned only when the ceramic coffee grinder is in use.

Volič nastavení mlýnku v zásobníku na kávová zrna musí být používán pouze tehdy, když se používá keramický mlýnek.



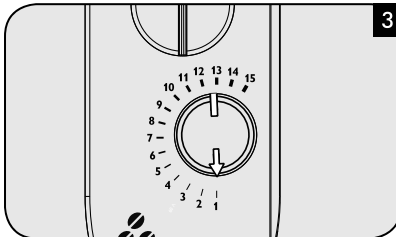
Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Stiskněte a zároveň otočte volič nastavení mlýnku.



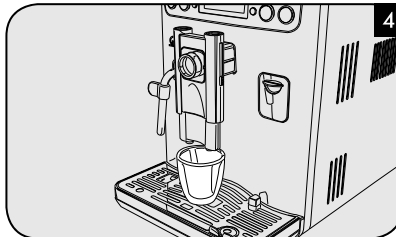
Select (15) for a lighter taste. Ideal for dark roasted coffee blends.

Vyberte (15) pro jemnější chuť. Ideální pro tmavé pražené kávové směsi.



Select (1) for a bolder taste. Ideal for light roasted coffee blends.

Vyberte (1) pro výraznější chuť. Ideální pro světlé pražené kávové směsi.



Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery, change the coffee grinder settings.

Připravte 2-3 nápoje pro porovnání rozdílu chuti. Pokud je káva vodnatá, změňte nastavení mlýnku.

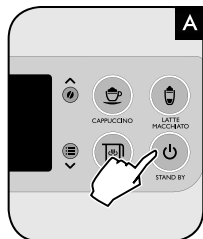
GAGGIA ADAPTING SYSTEM
GAGGIA ADAPTAČNÍ SYSTÉM

EN Coffee is a natural product whose characteristics may change according to its origin, blend and roast. The machine is equipped with a self-adjusting system allowing you to use all types of coffee beans available on the market (except for caramelized beans).


The machine automatically adjusts itself after brewing several cups of coffee in order to optimise extraction in relation to the compactness of ground coffee.


CZ Káva je přírodní produkt, jehož vlastnosti se mohou měnit v závislosti na jeho původu, chuti a způsobu pražení. Stroj je vybaven samonastavovacím systémem umožňujícím užití všech na trhu dostupných kávových zrn (kromě karamelizovaných).

Stroj se automaticky nastaví po připravení několika šálků kávy aby optimalizoval extrakci ve vztahu ke kompaktnosti mleté kávy.

ENERGY SAVING (STAND-BY)
ÚSPORA ENERGIE (STAND-BY)


EN After a certain time of inactivity that can be set by the user (see the "MENU FOR CUSTOMIZATION AND MAINTENANCE" chapter), the machine turns off automatically. If a product has been brewed, the machine performs a rinse cycle. In stand-by mode, the energy consumption is below 1Wh.

To turn on the machine, press the  button (if the power button on the back of the machine is set to "I"). If the boiler is cold, the machine performs a rinse cycle.

The machine status can be manually changed to stand-by mode by keeping the  button pressed for 3 seconds.

Note:

EN The machine will not go into stand-by mode if the service door is open.

When the stand-by mode is activated, the machine may perform a rinse cycle. The cycle can be interrupted by pressing the "STOP" button.

The machine can be reactivated by:

Pressing any button on the control panel.

Opening the service door (when closing the door, the machine goes back to stand-by mode).

The red indicator light on the  button flashes when the machine is in stand-by mode.

Po určité době neaktivity, který může být nastavena uživatelem (viz kapitola "MENU PRO PŘÍZPŮSOBENÍ A ÚDRŽBU") se stroj sám vypne. Pokud byl připraven nápoj, stroj provede proplachovací cyklus. Ve stand-by módu je spotřeba energie menší než 1Wh.

Pro zapnutí stroje, stiskněte tlačítko  (pokud je přepínač na zadní straně stroje nastaven na "I"). Pokud je boiler studený, stroj provede proplachovací cyklus.

Stav stroje je možné manuálně změnit na stand-by mód. To provedete držetím tlačítka  po tři sekundy.

CZ **Be`á`JS**


EčáV`W`W`W`W`S`V`K`_`d`g`b`a`g`V`e`g`e`W`f`e`i`V`i`J`S`a`V`W`S`Z

=`k`p`V`e`S`V`K`_`d`V`S`f`l`r`e`h`á`i`e`č`á`_`p`l`i`c`h`e`f`c`y`k`l`u`S`Z`a`S`U`U`k`g`e`Z`k`g`e`_`p`l`i`c`h`e`f`c`y`k`l`u`S`Z

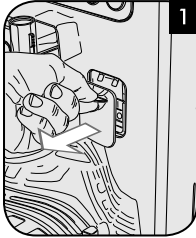
e`f`e`j`W`f`S`i`f`S`E`F`A`B`Z

Ečá`_`p`l`i`c`h`e`f`c`y`k`l`u`S`f`l`r`e`h`á`b`a`_`a`l`i

E`f`e`j`g`S`g`e`Z`a`f`f`S`i`f`S`S`a`h`e`S`U`_`b`S`V`i`ž

V`W`V`e`h`f`a`_`Stlačitku``bliká, pokud je stroj ve stand-by módu.

MILK CARAFE KARAFKA NA MLÉKO



1

EN Remove the protection cover from the milk container connection.

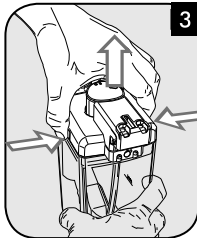
CZ Odstráňte ochranný kryt z spojení mléčného nádobí.



2

EN Open the milk carafe dispensing spout by turning it clockwise.

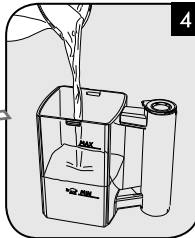
CZ Otevřete výpusť karafy na mléko jejím otočením po směru hodinových ručiček.



3

EN Press the release buttons and lift the lid.

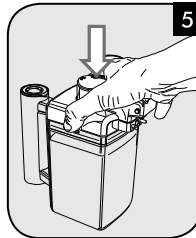
CZ Stiskněte uvolňovací tlačítka a zvedněte víko.



4

EN Pour a milk amount between the MIN and MAX level of the carafe.

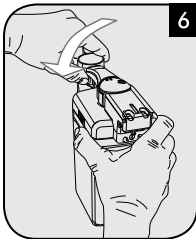
CZ Nalijte mléko do karafy mezi úrovně MIN a MAX.



5

EN Place back the lid.

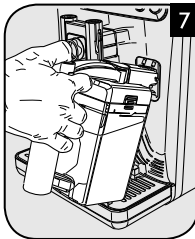
CZ Vraťte víko zpět.



6

EN Close the milk carafe dispensing spout by turning it counter-clockwise.

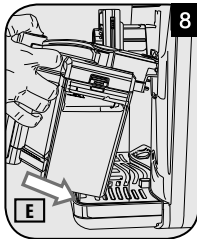
CZ Zavřete výpusť karafy jejím otočením proti směru hodinových ručiček.



7

EN Slightly tilt the milk carafe and then insert the front part into the guides of the machine.

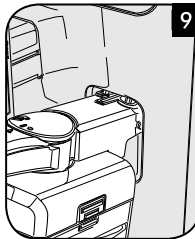
CZ Lehce karafu nakloňte a poté vložte přední část do kolejnic stroje.



8

EN Push the milk carafe towards the bottom while rotating it at the same time, until it is locked onto the (external) drip tray.

CZ Zatačte karafu směrem dolů zatímco ji zároveň otáčíte, dokud není zajištěna na (externí) odkapávací zásuvce.

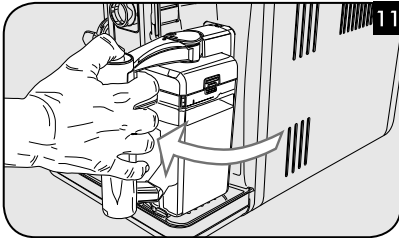


9



10

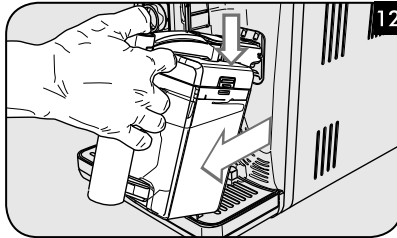
REMOVING THE CARAFE



11

EN Rotate the milk carafe upwards until it is released from the (external) drip tray. Pull it away until it is completely detached.

CZ Otáčejte karafou nahoru dokud se neuvolní z (externí) odkapávací zásuvky. Tahejte ji pryč dokud není kompletně oddělena.



12

FIRST CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO
PRVNÍ CAPPUCCINO - LATTE MACCHIATO

Dispensing may be pre-
ceded by small jets of milk
and steam.
Danger of burning!

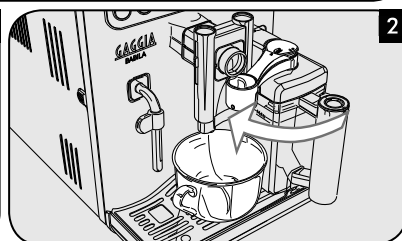
Výdej může být
předcházen malými
proudy mléka a páry.
Nebezpečí opaření!

EN
CZ



Place a cup under the dispensing spout.

Umístíte šálek pod výpust.




Open the milk carafe dispensing spout by turning it clock-
wise.

Otevřete výpust karafy jejím otočením po směru
hodinových ručiček.



EN Press the  button to brew
a cappuccino....

CZ Stiskněte tlačítko 
pro výdej capuccina.



...or press the  button to
brew a Latte Macchiato.

...či stiskněte tlačítko 
pro přípravu Latte Macchiata



The machine is heating up.

Stroj se zahřívá.



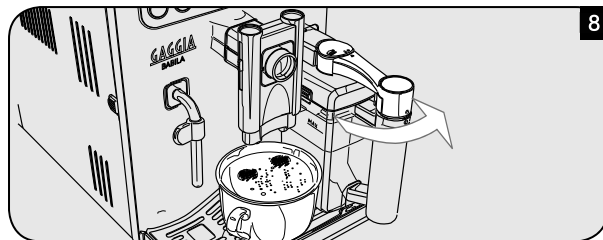
The machine starts dispens-
ing frothed milk.

Stroj začíná vypouštět
napěněné mléko.



The machine brews coffee.

Stroj připravuje kávu.



EN Close the milk carafe dispensing spout by turning it counter-clockwise. The machine starts
the automatic carafe cleaning cycle.
At the end, remove the cup.

CZ Zavřete výpust karafy jejím otočením proti směru hodinových ručiček. Stroj začne
automatické čištění karafy. Na jeho konci odeberte šálek.

Note:

The carafe must be fully closed so as to prevent steam
from escaping.


Use cold (~5°C / 41°F) milk with a protein content of
at least 3% to ensure optimum results when prepar-
ing a cappuccino. You can use both whole milk and
skimmed milk, depending on individual taste.

Poznámka:


karafa musí být plně uzavřena pro zamezení úniku
páry.

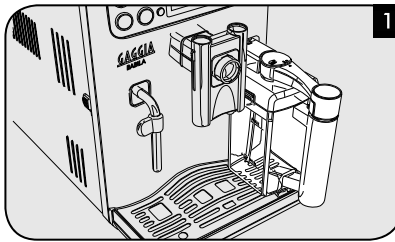
Používejte studené (~5°C / 41°F) mléko s obsahem
bílkovin nejméně 3% pro zajištění optimálních
výsledků při přípravě capuccina. Můžete použít
jak plnotučné tak polotučné mléko v závislosti na
vaší potřebě.

"CLEAN" SELF-CLEANING CYCLE (AFTER EACH USE) SAMOČISTÍCÍ CYKLUS (PO KAŽDÉM POUŽITÍ)

After preparing a milk-based beverage, the machine performs an automatic cleaning cycle by releasing steam jets from the milk dispensing spout. You can also activate this cycle manually by pressing the  button on the control panel. You can perform this operation at any time.

Po přípravě nápoje s mlékem provede stroj automatické čištění uvolněním proudů páry z výpusti na mléko.

Můžete také aktivovat toto čištění manuálně stiskem tlačítka  na ovládacím panelu. Tuto operaci můžete provést kdykoli.




Insert the milk carafe into the machine as described in the "Milk Carafe" chapter. Close the milk dispensing spout.

Vložte karafu do stroje tak, jak je popsáno v kapitole "Karafa na mléko". Zavřete výpusť na mléko.





Press the  button to start the cleaning cycle.

Stiskněte tlačítko  pro začátek čištění.

HOW TO PROGRAM MY FAVORITE CAPPUCCINO JAK NAPROGRAMOVAT OBLÍBENÉ CAPPUCCINO



Press and hold the  button until the "MEMO" icon is displayed.

Stiskněte a držte tlačítko  dokud se nezobrazí ikona "MEMO".



The machine is now in programming mode. The machine is warming up.

Stroj je nyní v programovacím módu. Stroj se zahřívá.



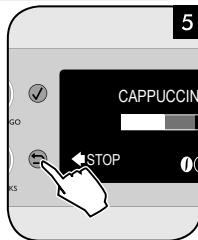
The machine starts dispensing milk froth into the cup.

Stroj začíná vypouštět mléčnou pěnu do šálku.



When the desired amount of milk is reached, press the  button.


Stiskněte tlačítko  když je dosaženo požadovaného množství mléka.



The machine starts brewing the coffee.


Stroj začíná připravovat kávu.




When the desired amount of coffee is reached, press the  button. Saved!


Když je dosaženo požadovaného množství kávy, stiskněte tlačítko . Uloženo!




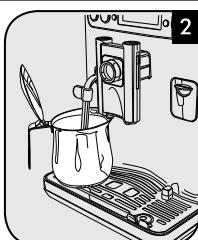
Note:
To program the  button and the other milk-based beverages, the same steps should be followed.

Poznámka:
pro naprogramování tlačítka  a jiných mléčných nápojů postupujte stejně.

"SPECIAL" BEVERAGES
"SPECIÁLNÍ" NÁPOJE


EN Press the  button to access the "SPECIAL BEVERAGES" menu.

IT Stiskněte tlačítko  pro přístup k nabídce "SPECIÁLNÍ NÁPOJE".





Place a container under the steam/hot water wand.

Umístěte nádobu pod parní hůlku.



Select the desired beverage by pressing the  or  button.

Vyberte váš požadovaný nápoj stiskem tlačítka  či .



EN Press the  button to start dispensing.

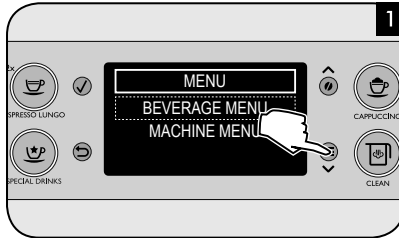
IT Stiskněte tlačítko  pro začátek výdeje.



Special beverages include frothed milk, hot water and steam, strong coffee, Espresso Macchiato, flat white.

Speciální nápoje zahrnují napěněné mléko, horkou vodu a páru, silnou kávu, Espresso Macchiato a plochou bílou kávu.

MENU FOR CUSTOMIZATION AND MAINTENANCE MENU PRO PŘÍZPŮSOBENÍ A ÚDRŽBU



1 When you enter the programming mode:

✓ button = (confirms a selection or a change you have made)

^ button = (scrolls up the menu)

✓ button = (scrolls down the menu)

↶ button = (confirms when you exit a selection)

Když vstoupíte do programovacího módu:

tlačítko ✓ = (potvrdí výběr či provedené změny)

tlačítko ^ = (Prochází nabídku nahoru)

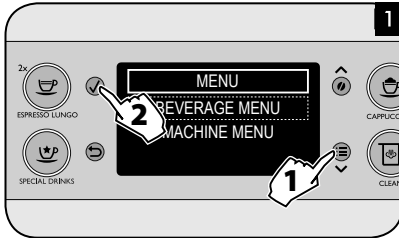
tlačítko ✓ = (Prochází nabídku dolů)

tlačítko ↶ = (opustí výběr.)

EN Press the ≡ button.

IT Stiskněte tlačítko: ≡

BEVERAGE MENU NÁPOJOVÉ MENU



1 The machine can be programmed to tailor the coffee taste to your personal preferences.

You can customize the settings for each beverage.

EN Press the ≡ button. Then press ✓.

IT Stroj může být naprogramován pro přizpůsobení chuti kávy vašim osobním preferencím. Můžete si přizpůsobit nastavení pro každý nápoj.

Stiskněte tlačítko: ≡ Poté stiskněte ✓.

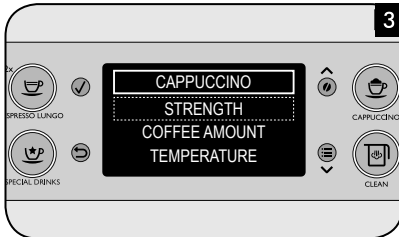


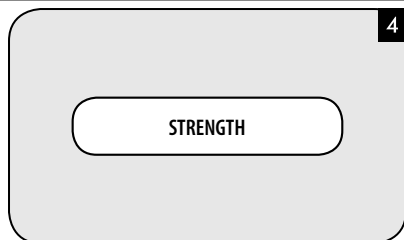
2 The following procedure describes how to program a cappuccino.

EN The settings of each submenu are explained below. You can select these by pressing the ✓ or ^ scrolling button. Confirm the settings with ✓.

Následující procedura popisuje, jak naprogramovat cappuccino.

EN Nastavení každého podmenu je vysvětleno níže. Můžete je vybrat procházejícími tlačítky ✓ ^ . Potvrďte nastavení tlačítkem ✓.





4

EN
CZ

This setting allows you to adjust the amount of coffee to be ground for beverage brewing.

This setting enables the prebrewing function.

Toto nastavení vám umožňuje nastavit množství kávy k namletí pro přípravu nápoje.

Toto nastavení zapíná funkci předvaření.



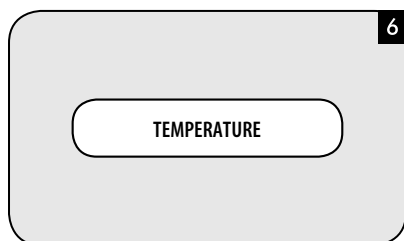
5

EN
CZ

By adjusting the bar on the display with the  or  scrolling button, you can choose the amount of water used for coffee brewing.

Press  to confirm the change.


Nastavováním pruhu na displeji tlačítka  či  můžete zvolit množství vody použité pro přípravu kávy. Stiskněte tlačítko  pro potvrzení změny.




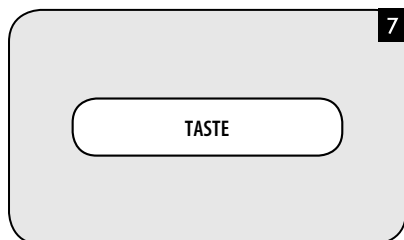
6

EN
CZ

This setting allows you to adjust the coffee temperature.

Press  to confirm the change.

Toto nastavení vám umožňuje nastavit teplotu kávy. Stiskněte  pro potvrzení změny.



7

EN
CZ

During prebrewing, the coffee is slightly dampened to bring out the aroma in full.

DELICATE: *the prebrewing function is not performed.*

BALANCED: *the prebrewing function is enabled.*

FULL BODY: *the prebrewing function takes more time to enhance the coffee taste.*

Během předvaření je káva lehce navlhčena pro maximalizaci aromatu.

DELIKÁTNÍ: Funkce předvaření je vypnutá.

VYVÁŽENÁ: Funkce předvaření je zapnutá.

PLNÁ: Funkce předvaření zabere delší čas pro vylepšení chuti kávy.



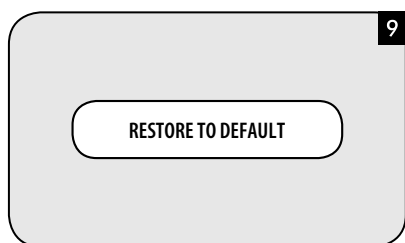
8

By adjusting the bar on the display with the or scrolling button, you can choose the amount of milk to be used for the selected beverage. Press to confirm the change.

The milk managing options are displayed only for the milk-based beverages.

Nastavováním pruhu na displeji tlačítka můžete zvolit množství mléka použitého pro vybraný nápoj. Stiskněte pro potvrzení změny.

Možnosti ovládání mléka se zobrazují pouze pro mléčné nápoje.



9

For each beverage it is possible to reset the original factory settings. Upon selection of this function, the customized settings are deleted.

To exit programming, press the button at least once until the main menu is displayed.

Každý nápoj je možné převést do továrního nastavení. Při výběru této funkce jsou přizpůsobená nastavení smazána.

Pro opuštění programování stiskněte alespoň jednou tlačítko dokud se nezobrazí hlavní menu.

EN
CZ

Hot Water

Horká voda



1

The following procedure describes how to program hot water.

Select **SPECIAL BEVERAGES** from the beverage menu by pressing the or scrolling button. Press to confirm.

Následující procedura popisuje, jak naprogramovat horkou vodu.

Vyberte **SPECIÁLNÍ NÁPOJE** z nabídky nápojů stiskem procházejících tlačítek a Stiskněte tlačítko pro potvrzení.



Select **HOT WATER** by pressing the or scrolling button.

EN Press to confirm the change.



Vyberte **HORKOU VODU** stiskem tlačítek či .

CZ stiskněte pro potvrzení změny.

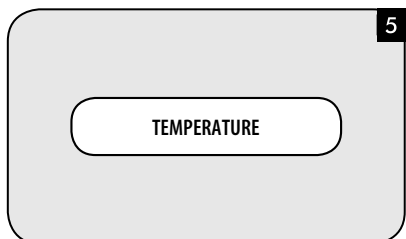


By adjusting the bar on the display with the or scrolling button, you can choose the amount of water used for coffee brewing.

EN Press to confirm the change.

CZ Nastavováním pruhu na displeji tlačítka či můžete zvolit množství vody použité pro přípravu kávy.

Stiskněte pro potvrzení změn.

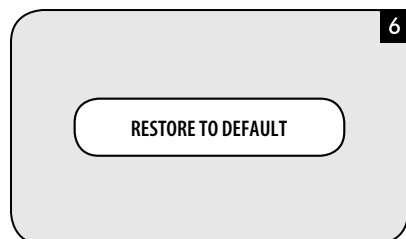


EN This setting allows you to adjust the hot water temperature.

EN Press to confirm the change.

CZ Toto nastavení vám umožňuje nastavit teplotu horké vody.

Stiskněte pro potvrzení změn.



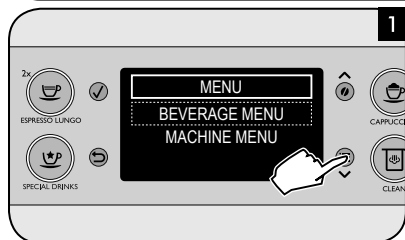
EN For each beverage it is possible to reset the original factory settings. Upon selection of this function, the customized settings are deleted.

EN To exit programming, press the button at least once until the main menu is displayed.

CZ Každý nápoj je možné převést do továrního nastavení. Při výběru této funkce jsou přizpůsobená nastavení smazána.

CZ Pro opuštění programování stiskněte alespoň jednou tlačítko dokud se nezobrazí hlavní menu.

MACHINE MENU NABÍDKA STROJE



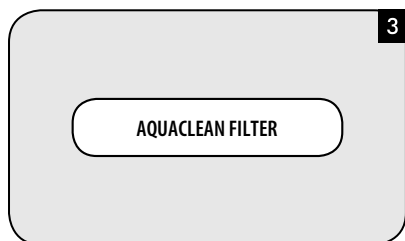
1 The machine can be programmed to tailor the coffee taste to your personal preferences. You can customize the settings for each beverage.
Press the button.

CZ Stroj může být naprogramován tak, aby byla chuť kávy přizpůsobena vašim osobním preferencím. Nastavení můžete přizpůsobit pro každý nápoj.
Stiskněte tlačítko .



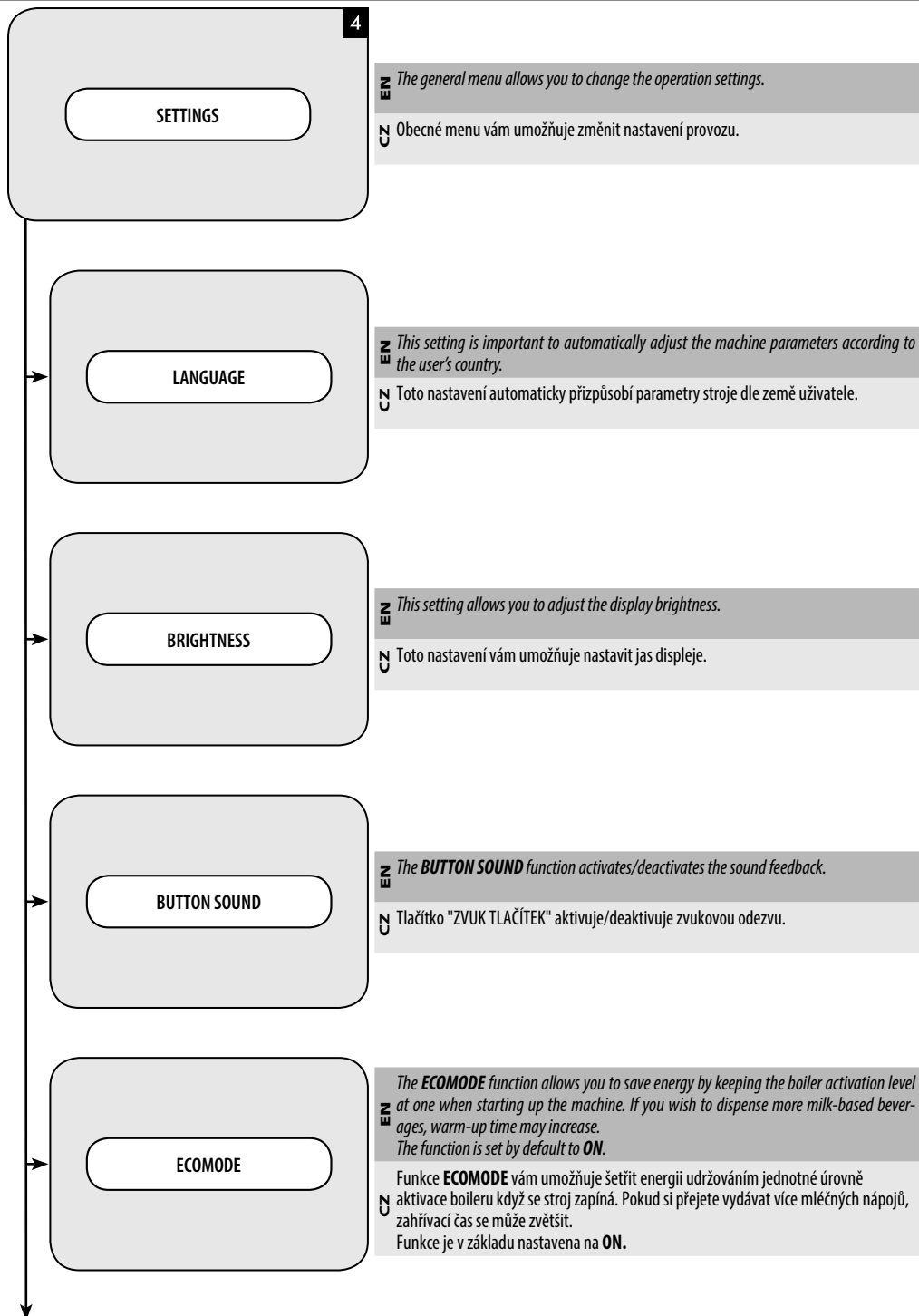
2 Press the button to select "MACHINE MENU"; press the button to access the menu.

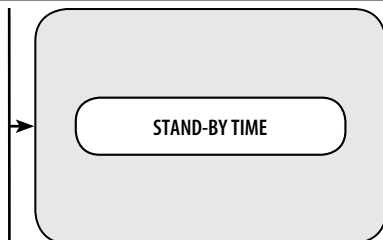
CZ Stiskněte tlačítko pro výběr "NABÍDKY STROJE". Stiskněte tlačítko pro přístup k nabídce.



3 The general menu allows you to adjust the water parameters in order to brew the best possible coffee.

CZ Obecné menu vám umožňuje nastavit parametry vody tak, aby kávovar varil nejlepší možnou kávu.





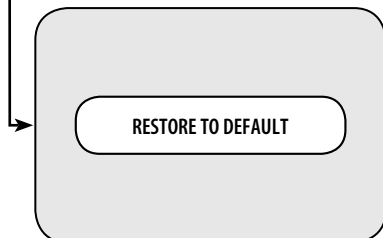
EN The **STAND-BY TIME** function sets the time lapse for the machine to go into stand-by mode after the last brewing.
The stand-by time ranges from 15, 30, 60 and 180 minutes.
The default time value is **15 minutes**.

CZ Funkce **STAND-BY ČAS** nastavuje odpočet, kdy stroj přejde do stand-by módu určený čas po poslední přípravě nápoje. Stand-by čas je možno nastavit na 15,30,60 a 180 minut. V základu je nastaven na **15 minut**.



EN Under **WATER HARDNESS** you can set the water hardness level.
For water hardness measuring, refer to the "Measuring Water Hardness" chapter.

CZ V nastavení **TVRDOTI VODY** můžete nastavit úroveň tvrdosti vody.
Pro měření tvrdosti vody, přejděte ke kapitole "Měření tvrdosti vody".



EN Activating the **RESTORE TO DEFAULT** option will restore all machine settings to their default values. In this case, all customized parameters will be deleted.

CZ Aktivací **OBNOVENÍ TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ** vrátí všechna nastavení stroje na jejich základní hodnoty. V tomto případě budou smazány všechny vámi přizpůsobené parametry.

5

MAINTENANCE

EN The **MAINTENANCE** menu allows you to set all the functions for correctly managing machine maintenance.

CZ Menu **ÚDRŽBA** vám umožňuje správně nastavit údržbu stroje.

BREW GROUP CLEAN

EN The **BREW GROUP CLEAN** function enables the brew group monthly cleaning.

CZ **ČIŠTĚNÍ VARNÉ SKUPINY** zapíná měsíční čištění varné skupiny.

CARAFE CLEANING

EN The **CARAFE CLEANING** function enables the milk carafe monthly cleaning.

CZ **ČIŠTĚNÍ KARAFY** zapíná měsíční čištění karafy na mléko.

DESCALING

EN The **DESCALING** function activates the descaling cycle (see the "Descaling" chapter).

IT Funzione **ODVÁPŇENÍ** attiva il ciclo di lavaggio. (vedi capitolo "Odvápňování").

CARAFE CLEAN

EN The **CARAFE CLEAN** function allows you to run the milk carafe automatic self-cleaning cycle. The function is set by default to **ON**.

CZ Funkce **ČISTÁ KARAFY** vám umožňuje spustit automatický čistící proces karafy. Tato funkce je v základu nastavena na **ON**.

6

STATISTICS

EN The **STATISTICS** menu shows how many products have been brewed for every single type of coffee since the last reset.

CZ Nabídka **STATISTIKY** ukazuje, kolik produktů každého typu již bylo od posledního resetu připraveno.

RESET STATISTICS

EN The **RESET STATISTICS** function allows you to reset all counts carried out until that moment.

CZ Funkce **RESET STATISTIK** umožňuje restartovat počítadlo nápojů.

CLEANING AND MAINTENANCE
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
Note:

- Use a soft, dampened cloth to clean the machine.
- Do not wash any removable part in the dishwasher.
- Do not use alcohol, solvents and/or abrasive objects to clean the machine.
- Do not immerse the machine in water.
- Do not dry the machine and/or its components using a microwave and/or standard oven.

EN

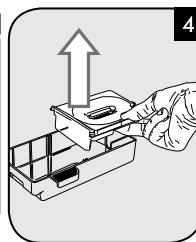
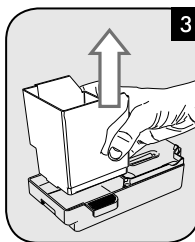
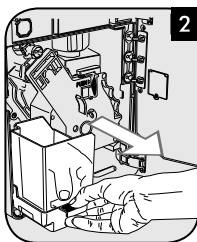
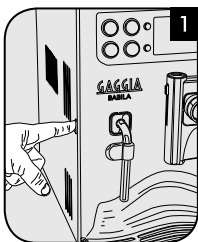
Empty and clean the coffee grounds drawer and the (internal) drip tray every day with the machine turned on. **Please follow the steps below.**

Poznámka:

- Pro čištění použijte jemnou, zvlhčenou látku.
- Nemyjte jakoukoli odjímatelnou část stroje v myčce.
- Nepoužívejte alkohol, žíraviny ani čističla pro čištění stroje.
- Neponořujte stroj do vody.
- Nesušte stroj ani jeho části v troubě či mikrovlnce.

CZ

Vyprázdněte a vyčistěte zásuvku na kávovou sedlinu a (vnitřní) odkapávací zásuvku s každým zapnutím stroje. **Následujte kroky níže!**



EN

Daily Cleaning

Press the button and open the service door.

Remove the (internal) drip tray and coffee grounds drawer.

Empty the coffee grounds drawer and wash CZ with fresh

water. Empty the (internal) drip tray and the lid and wash them with fresh water.

CZ

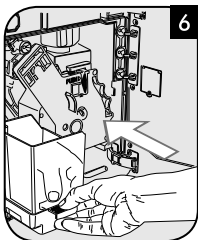
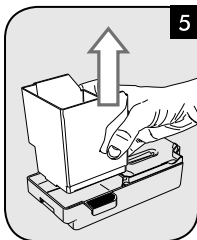
**Denní
Čištění**

Stiskněte tlačítko a otevřete servisní dvířka.

Odeberte (vnitřní) odkapávací zásuvku a zásuvku na kávovou sedlinu.

Vyprázdněte zásuvku na kávovou sedlinu a omyjte ji čerstvou vodou.

Vyprázdněte (vnitřní) odkapávací zásuvku a víko a omyjte je čerstvou vodou.



If the coffee grounds drawer is emptied when the machine is off, the count of the coffee grounds in the drawer is not reset.

In this case, the machine might display the "EMPTY COFFEE GROUNDS DRAWER" message too soon.

Pokud je zásuvka na kávovou sedlinu vyprázdněna, když je stroj vypnutý, počítejte s tím, že počet kávové sedliny nebyl resetován.

EN

Correctly reinstall all the components.

Insert the drip tray and the coffee grounds drawer and close the service door.

V takovém případě se na displeji může objevit zpráva "VYPRÁZDNĚTE ZÁSUVKU NA KÁVOVOU SEDLINU" příliš brzy.

CZ

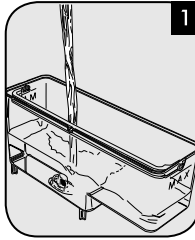
Správně přeinstalujte všechny komponenty.

Vložte odkapávací zásuvku a zásuvku na kávovou sedlinu a zavřete servisní dvířka.

CZ EN

Daily Cleaning of the Water Tank

Denní čištění vodní nádrže



1

- 1 Remove the small white filter or the AquaClean filter (if installed) from the water tank and wash it with fresh water.
- 2 Put the small white filter or the AquaClean filter (if installed) back in its housing by gently pressing and turning it at the same time.
- 3 Fill the water tank with fresh water.

Remove the water tank.

Odeberte vodní nádrž.

1 Odeberte malý bílý filtr či AquaClean filtr z vodní nádrže a umyjte jej čerstvou vodou.

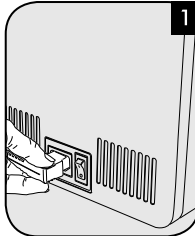
2 Dejte malý bílý filtr či Aquaclean filtr nazpět jemným tlakem a souběžným otáčením.

3 Naplňte nádrž čistou vodou

CZ EN

Weekly Cleaning

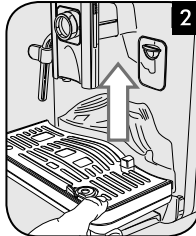
Pulizia Settimanale



1

Turn off the machine and unplug it.

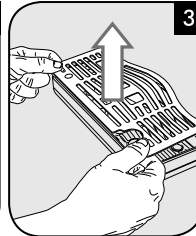
Vypněte stroj a odpojte jej.



2

Remove the (external) drip tray.

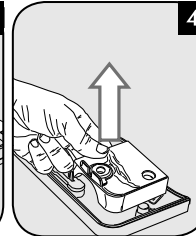
Odeberte (externí) odkapávací zásuvku.



3

Remove the grill and wash it thoroughly.

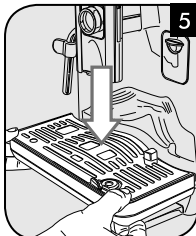
Odejměte mřížku a umyjte ji.



4

Remove the support under the grill. Wash the support and the drip tray.

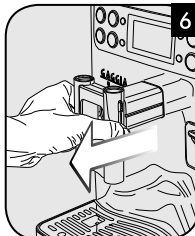
Odeberte podporu pod mřížkou. Umyjte podporu a odkapávací zásuvku.



5

Dry the grill, reassemble it and place it back in the machine.

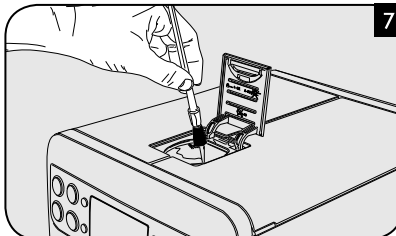
Vysušte mřížku, znovu ji složte a dejte ji zpět do stroje.



6

Remove the dispensing spout and wash it with water.

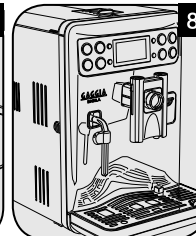
Odeberte výpust a omyjte ji vodou.



7

Clean the pre-ground coffee compartment with a brush or a dry cloth.

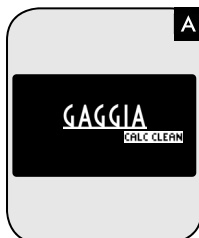
Vyčistěte přihrádku na předemletou kávu kartáčkem či suchou látkou.



8

Clean the steam/hot water wand and the display with a damp cloth.

Vyčistěte parní/horkovodní hůlku a displej vlhkou látkou.

DESCALING - APPROX. 30 MIN.
ODVÁPŇNÍ - CCA 30 MIN.


A

When the "CALC CLEAN" icon is displayed, you need to descale the machine. The descaling cycle takes approx. 30 minutes.

Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case, repair is NOT covered by your warranty.


Warning:

Use the Gaggia descaling solution only. Its formula has been designed to ensure better machine performance. The use of other descaling solutions may damage the machine and leave residues in the water.


Warning:

Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.

Note: Do not remove the brew group during the descaling process.

Když se zobrazí ikona "CALC CLEAN", je třeba stroj odvápnit. To zabere cca 30 minut.

Pokud toto nebudete dělat, tak váš stroj přestane nenávratně fungovat. V takové případě se na opravy nevztahuje záruka.

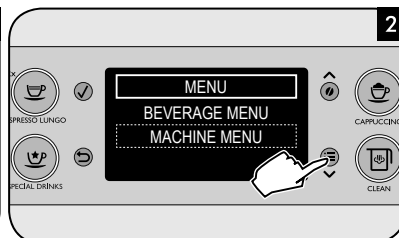

Varování:

Používejte pouze odvápňovací roztok Gaggia. Jeho složení bylo navrženo pro zajištění lepšího výkonu. Použití jiných odvápňovacích roztoků může poškodit stroj a nechávat zbytky ve vodě.


Varování:

Nikdy nepijte odvápňovací roztok či jiné vypouštěné produkty dokud není odvápnění dokončeno. Nikdy nepoužívejte ocet jako odvápňovací roztok

Poznámka: během odvápňování neodstraňujte varnou skupinu.

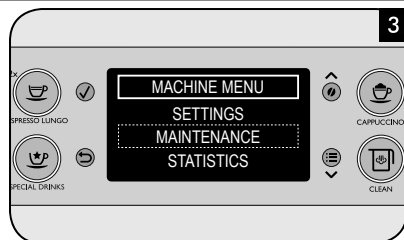

Descaling Phase
**Odvápňovací
Fáze**

Press the button.

Stiskněte tlačítko .

Press the button to select "MACHINE MENU"; press the button to access the menu.

Stiskněte tlačítko Pro výběr "MENU STROJE", stiskněte tlačítko pro přístup k menu.



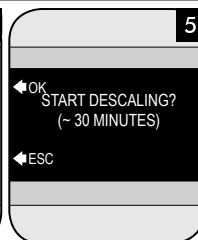
EN Press the **✓** button to select "MAINTENANCE"; press the **✓** button to access the menu.

CZ Stiskněte tlačítko **✓** pro vybrání "ÚDRŽBY". Stiskněte tlačítko **✓** pro přístup do menu.



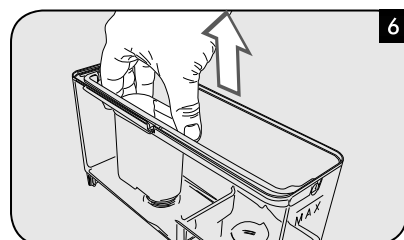
EN Press the **✓** button to select "DESCALING"; press the **✓** button to access the menu.

CZ Stiskněte tlačítko **✓** pro výběr "ODVÁPŇENÍ", stiskněte tlačítko **✓** pro přístup k menu.



EN Press the **✓** button to start the DESCALING cycle.

CZ Stiskněte tlačítko **✓** pro začátek odvápňovacího cyklu.



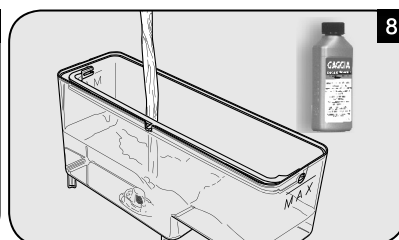
EN Remove the AquaClean water filter (if installed).

CZ Odeberte AquaClean filtr (pokud je nainstalován).



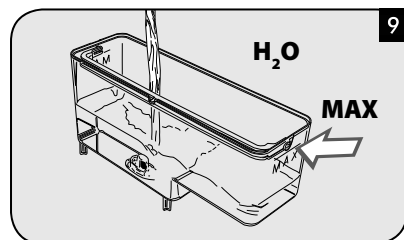
EN Press the **✓** button.

CZ stiskněte tlačítko **✓**



EN Pour the entire Gaggia descaler in the water tank. Do not use vinegar as a descaler.

CZ Vylijte celý odvápňovač Gaggia do vodní nádrže. Jako odvápňovač nepoužijete ocet.



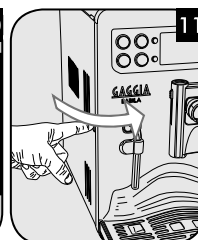
EN Fill with fresh water up to the MAX level.

CZ Naplňte čistou vodou až po úroveň MAX.



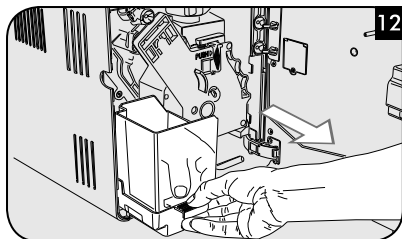
EN Press the **✓** button.

CZ stiskněte tlačítko **✓**.



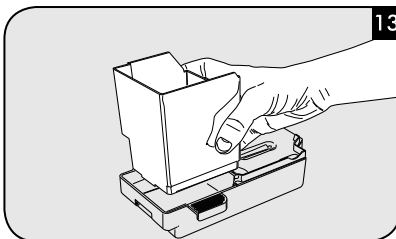
EN Press the button and open the service door.

CZ Stiskněte tlačítko a odeberte servisní dvířka.



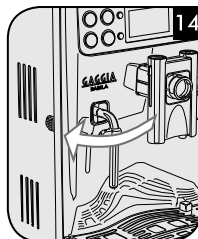
EN Remove the drip tray and coffee grounds drawer.

CZ Odeberte odkapávací zásuvku a zásuvku na kávovou sedlinu.



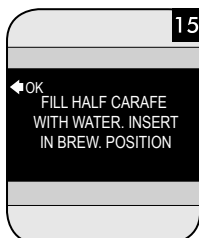
EN Empty the drip tray and coffee grounds drawer and put them back.

CZ Vyprázdněte odkapávač a zásuvku na kávovou sedlinu a vraťte je zpět.



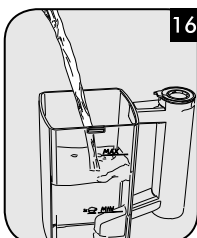
EN Close the service door.

CZ Zavřete servisní dvířka.



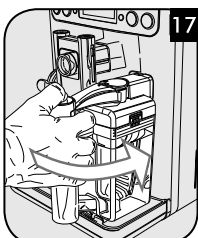
EN Press the ✓ button.

CZ Stiskněte tlačítko ✓



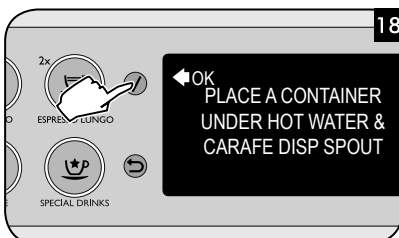
EN Fill half the carafe with fresh water.

CZ Naplňte karafu do půlky čerstvou vodou.



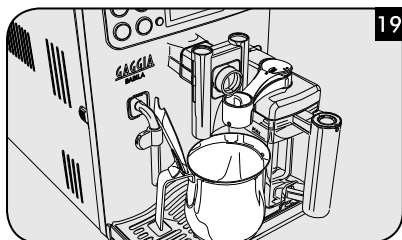
EN Insert the carafe and open the milk dispensing spout.

CZ Vložte karafu a otevřete výpust na mléko.



EN Press the ✓ button.

CZ Stiskněte tlačítko ✓.



EN Place a container (1.5 l) under the coffee and milk carafe dispensing spout.

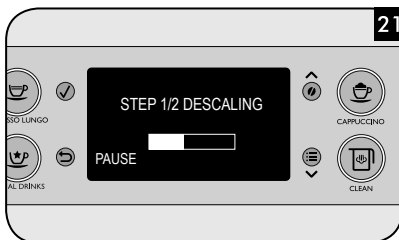
CZ Vložte nádobu (1.5l) pod výpustě na mléko a na kávu.



EN Put the water tank back into the machine.

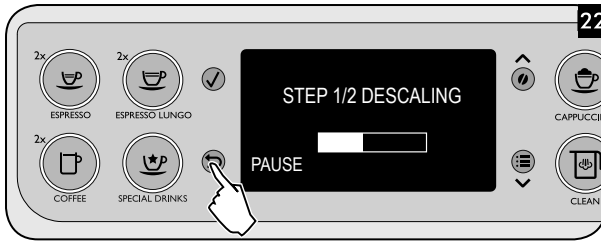
EN Press the ✓ button.

CZ Vložte vodní nádrž zpět do stroje. Stiskněte tlačítko ✓



EN The descaling cycle is activated. The bar shows the progress.

CZ Odvápňení je aktivováno. Pruh znázorňuje postup odvápňení.



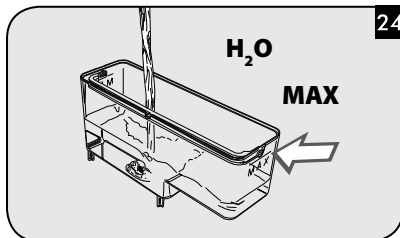
EN To empty the container during the process and to pause the descaling cycle, press the button. To resume the cycle, press the button.

CZ Pro vyprázdnění nádoby během odvápnění a pro přerušení odvápnívacího cyklu, stiskněte tlačítko . Pro pokračování cyklu stiskněte tlačítko .



When this screen is displayed, the descaling phase has been completed.

Když se zobrazí tato obrazovka, je odvápnění dokončeno.

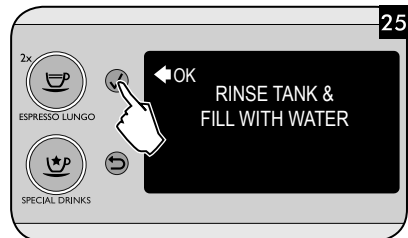


EN Remove the water tank and rinse it. Fill it with fresh water up to the MAX level and put it back into the machine.

CZ Odejměte nádrž a propláchněte ji. Naplňte ji čerstvou vodou až po úroveň MAX a vraťte ji zpět do stroje.

Rinse Phase

Proplachovací
fáze



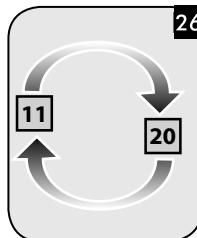
Press the button to start the rinse cycle.

Stiskněte tlačítko pro začátek proplachování.

If the water tank was not filled up to the MAX level, the machine may require another rinse cycle to be performed. In this case, fill the water tank up to the MAX level, put it back and repeat the "Rinse Phase".

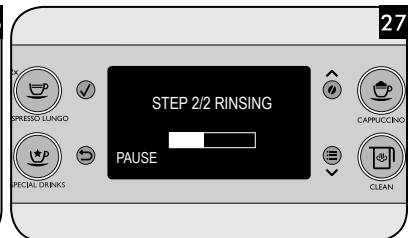
EN Pokud nebyla nádrž naplněna až po úroveň MAX, stroj může vyžadovat další proplachování. V takovém případě naplňte vodní nádrž až po úroveň MAX, vraťte ji zpět a opakujte proplachování.

CZ



Repeat the operations described from step 11 to step 20, then continue with step 27.

Opakujte operace popsané od kroku 11 po krok 20. Poté pokračujte krokem 27.



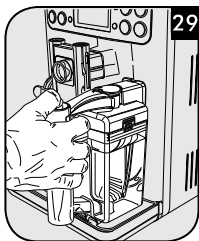
The rinse cycle is activated. The bar shows the progress.

Proplachovací cyklus je aktivován. Pruh znázorňuje postup průplachu.



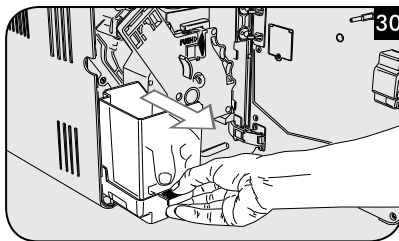
EN At the end of the second step, the machine is ready for use.

CZ Na konci druhého kroku je stroj připraven k použití.



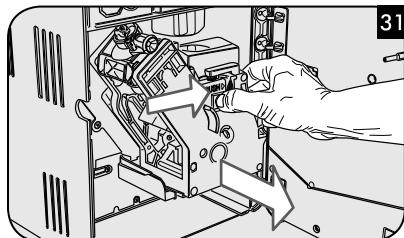
EN Disassemble and wash the milk carafe.

CZ Rozložte a umyjte karafu.



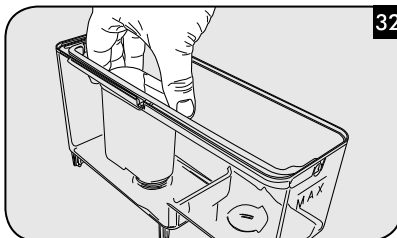
EN Empty and rinse the drip tray.

CZ Vyprázdněte a propláchněte odkapávací zásuvku.



EN Clean the brew group. For further guidance, see the "Brew Group Cleaning" chapter.

CZ Vyčistěte varnou skupinu. Další pokyny viz kapitola "Čištění varné skupiny".



EN You can now install the AquaClean filter (if used).

CZ Nyní můžete nainstalovat AquaClean filtr (pokud použijte).

INTERRUPTION OF THE DESCALING CYCLE PŘERUŠENÍ ODVÁPŇOVACÍHO CYKLU

EN Once the descaling cycle has started, you must complete it till the very end without turning off the machine.

CZ Jakmile odvápnění začalo, musíte jej dokončit až do úplného konce, aniž byste vypnuli stroj.

EN In case you get stuck during the cycle you can exit by pressing the ON/OFF button.

CZ V případě, že se během cyklu zaseknete, můžete jej opustit stiskem ON/OFF.

EN If this occurs, or in the event of power failure or accidental disconnection of the power cord, empty and rinse carefully the water tank, then fill it up to the MAX level.

CZ Pokud se stane toto, selže elektrina či dojde k nechtěnému odpojení napájecího kabelu, vyprázdněte a opatrně vypláchněte nádrž na vodu a poté ji naplňte až po úroveň max.

EN Follow the instructions in the "Manual Rinse Cycle" chapter before brewing beverages.

CZ Následujte instrukce v kapitole "Manuální proplachovací cyklus" před přípravou nápojů.

EN If the cycle was not completed, the machine will require another descaling cycle to be performed at your earliest convenience.

CZ Pokud nebyl cyklus dokončen, bude stroj vyžadovat další odvápnění provedené při první příležitosti.

MILK CARAFE CLEANING
;ÚF @D=3D38K @3 ? >| =A

EVERY



DAY

Daily

Denní

It is important that you clean the milk carafe daily or after each use in order to preserve hygiene and ensure perfect frothed milk consistency.

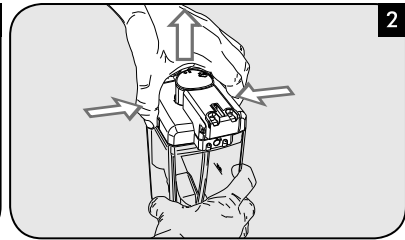
Je důležité čistit karafu denně či po každém použití pro zajištění hygieny a správné konzistence napěněného mléka.



1

Disengage the handle by rotating it clockwise.

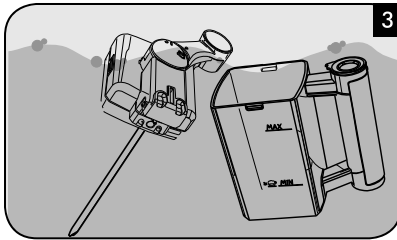
Uvolněte rukojeť její rotací po směru hodinových ručiček.



2

Press on the sides and lift the lid.

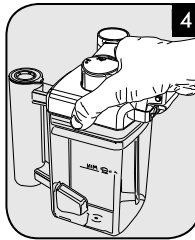
Zatlačte na strany a zvedněte víko.



3

Rinse the top of the carafe and the milk carafe with lukewarm water. Remove all milk residues.

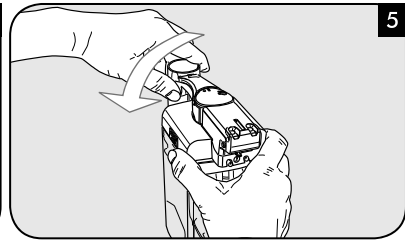
Vypláchněte vršek karafy a karafu vlažnou vodou. Odstraňte všechny zbytky mléka.



4

Fit the lid on the carafe.

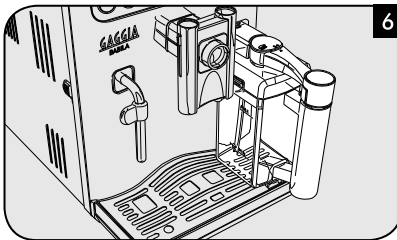
Nasadte víko na karafu.



5

Rotate the handle counter-clockwise to bring it to the locked position.

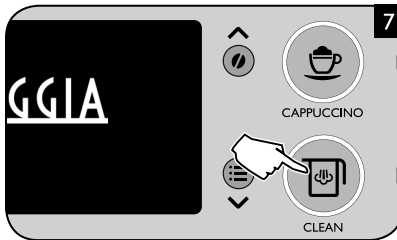
Otočte rukojeť proti směru hodinových ručiček pro její zajištění.




6

Insert the milk carafe by pushing it downwards until it is locked onto the (external) drip tray.

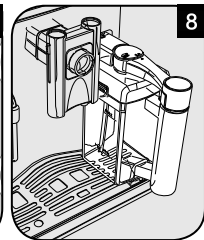
Vložte karafu do stroje jejím zatlačením dolů dokud není zajištěno v (externí) odkapávací zásuvce.



7

Press the  button. The machine performs an additional cleaning cycle.

Stiskněte tlačítko  Stroj provede dodatečné čištění.



8

At the end, you can remove the carafe now ready for use.

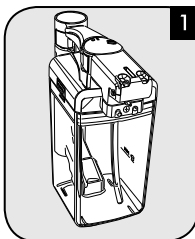
Na konci můžete odebrat karafu, která je nyní připravena k použití.

CZ EN

EVERY



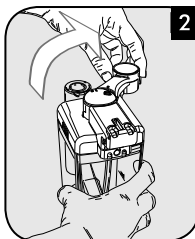
DAYS

Weekly**Týdenní**

1

Remove the carafe from the machine.

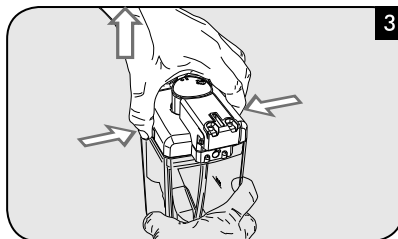
Odeberte karafu ze stroje.



2

Disengage the handle by rotating it clockwise.

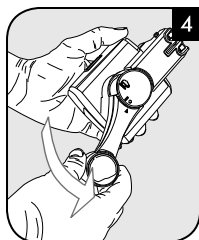
Uvolněte rukojeť její rotací po směru hodinových ručiček.



3

Press on the sides and lift the lid.

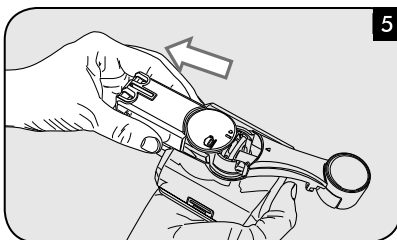
Zatlačte na strany a zvedněte víko.



4

Rotate the handle counter-clockwise to the unlock position.

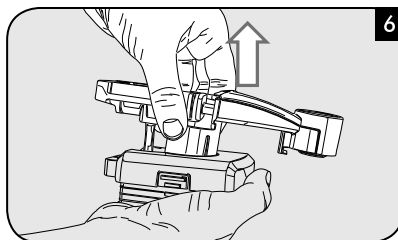
Otočte rukojetí proti směru hodinových ručiček pro odjistění pozice.



5

Remove the connector that comes into contact with the machine.

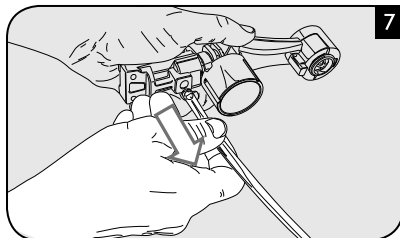
Odeberte přípojevací který přichází do kontaktu se strojem.



6

Remove the handle with the suction tube.

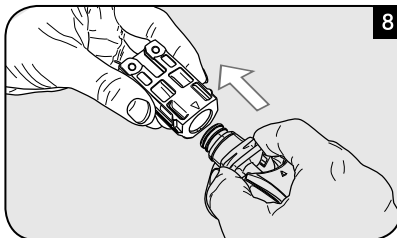
Odeberte rukojeť sací trubkou.



7

Remove the suction tube.

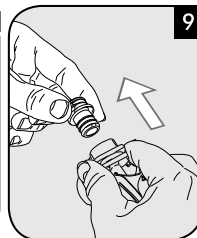
Odeberte sací trubku.



8

Remove the external fitting by pulling it.

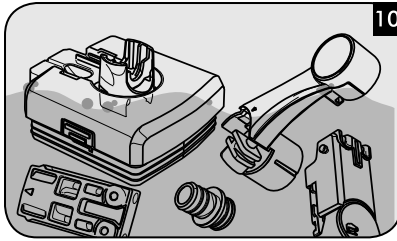
Odeberte externí spojevací jeho zatažením.



9

Remove the internal fitting.

Odeberte vnitřní spojevací.

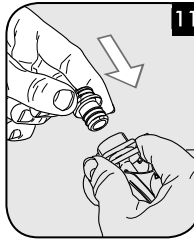


10

EN
CZ

Clean all the parts thoroughly with lukewarm water.

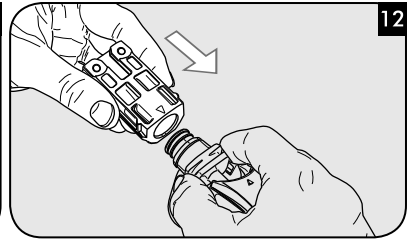
Vyčistěte všechny části vlažnou vodou.



11

Insert the internal fitting in the tube and press until fully inserting it.

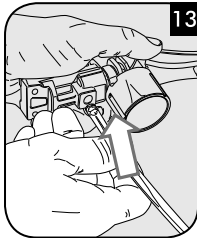
Vložte vnitřní spojování do trubky a tlačte dokud jej plně nevložíte.



12

Insert the external fitting in the previous fitting. Refer to the arrow in the figure to insert it correctly.

Vložte vnější spojování do předchozího spojování. Použijte šipku pro správné vložení.



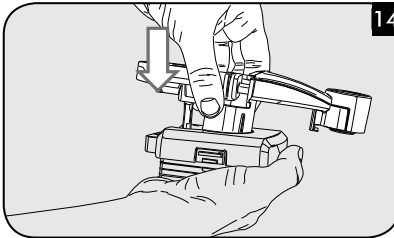
13

EN

Insert the tube in the external fitting.

CZ

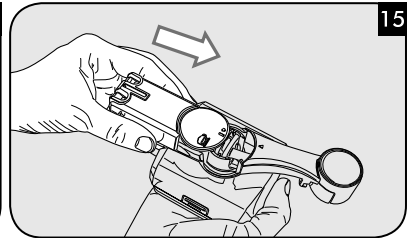
Vložte trubku do vnějšího spojování.



14

Insert the newly-assembled unit in the cover base. **Pay attention to the reference.**

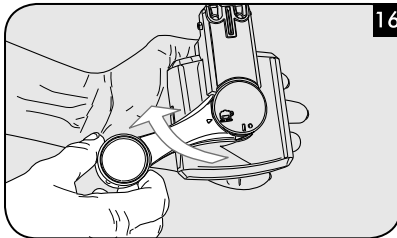
Vložte nově složenou jednotku do základny krytu. **Sledujte šipky!**



15


Fit the external cover. Make sure it is inserted into the base guides.

Nasadte vnější kryt. Ujistěte se že je vložen do kolejnic základny.



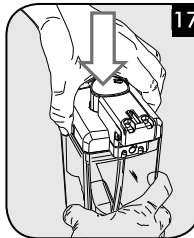
16

EN

Rotate the handle clockwise up to the  symbol.

CZ

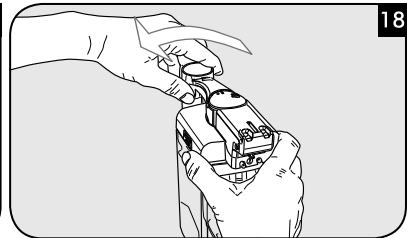
Otočte rukojetí po směru HR nahoru až k symbolu .



17

Fit the lid on the carafe.

Nasadte víko na karafu.



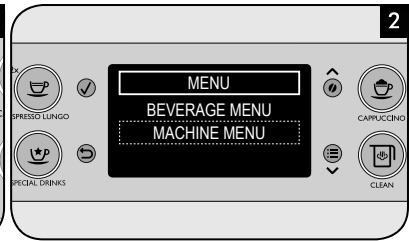
18

Rotate the handle counter-clockwise to bring it to the closed position. The carafe is now ready for use.

Otočte rukojetí proti směru HR pro převedení do uzavřené polohy. Karafa je nyní připravena k použití.

EVERY


 30
 DAYS





EN
 CZ



Monthly

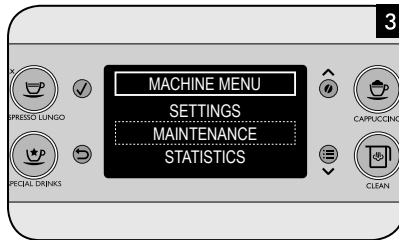
Měsíční



Press the  button.



Stiskněte tlačítko .



Press the  button to select "MACHINE MENU"; press the  button to access the menu.



Stiskněte tlačítko  Pro výběr "MENU STROJE", stiskněte tlačítko  pro přístup k menu.




Press the  button to select the "MAINTENANCE" menu. Then press .

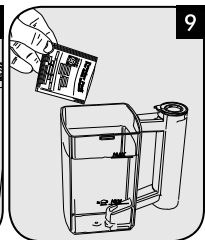
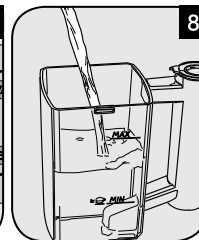
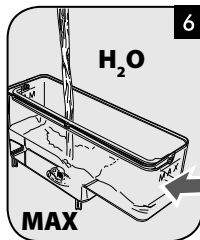
EF[ē] fVWS ifja  per selezionare il menu "MANUTENZIONE", quindi premere .

Press the  button to select the "CARAFE CLEANING" menu. Then press .

EF[ē] fVWS ifja  Ba h[ū] d STIV k' ; Ů @-3D8K ž Ba fe EF[ē] fVWS ifja .


Press the  button to start the CARAFE CLEANING cycle.


EF[ē] fVWS ifja  ba IS aW ; Ů @-3D8K ž



Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

Ba ba Ů ž fW aW S So^ fW[ē] [ēfag haVag ba aW? ž ž

Put the water tank back into the machine. Press the .

Vraťte nádrž zpět do stroje. EF[ē] fVWS ifja .

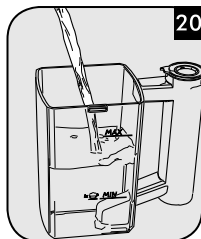
Fill the carafe with fresh drinking water up to the MAX level.

Naplňte karafu čerstvou pitnou vodou po úroveň MAX.

Pour one milk circuit cleaner bag into the milk carafe and let it dissolve completely.

Vysypte jeden sáček čističe mléčného okruhu do karafy a nechte jej se rozpustit.

CZ



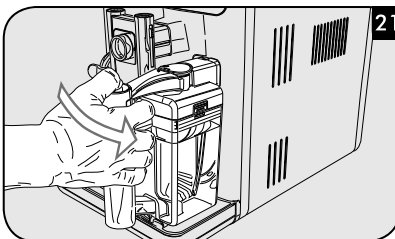
20

EN

Wash the carafe thoroughly and fill it with fresh water.

CZ

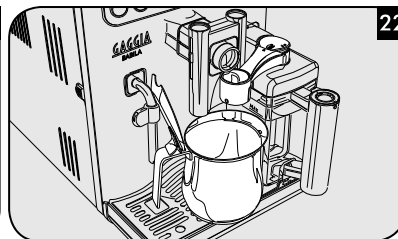
Umyjte karafu a naplňte ji čistou vodou.



21

Insert the milk carafe into the machine.

Vložte karafu na mléko do stroje.



22

Empty the container and place it back under the coffee dispensing spout. Open the milk dispensing spout by turning it clockwise.

Vyprázdňte nádobu a dejte ji zpět pod výpust na kávu. Otevřete výpust mléka její rotací po směru HR.



23

EN

Press the ✓ button.

CZ

Stiskněte tlačítko ✓



24

The rinse cycle is activated. The bar shows the cycle progress.

Proplachování je aktivováno. Pruh zobrazuje postup cyklu.



25

At the end of the cycle, the machine returns to the normal operating mode.

Disassemble and wash the milk carafe.

Na konci cyklu se stroj přepne do normálního provozního módu. Rozeberte a umyjte karafu na mléko.

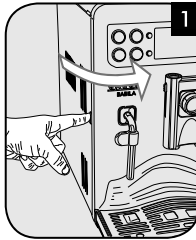
BREW GROUP CLEANING ČIŠTĚNÍ VARNÉ SKUPINY

EVERY



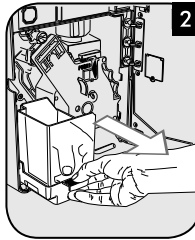
Weekly

Týdenní



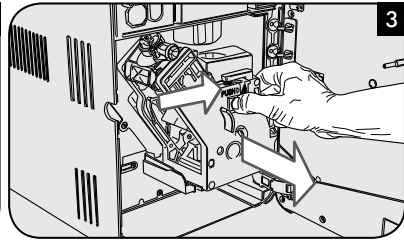
Press the button and open the service door.

Stiskněte tlačítko a otevřete servisní dvířka.



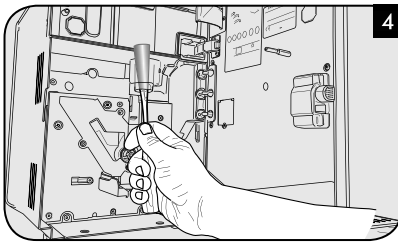
Remove the drip tray and coffee grounds drawer.

Odeberte odkapávací zásobku a zásuvku na kávovou sedlinu.



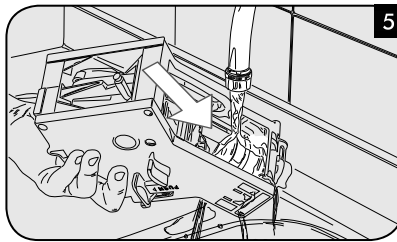
Remove the brew group. Pull it by the handle and press the «PUSH» button.

Odeberte varnou skupinu. Zatahňte za rukojeť a stiskněte tlačítko "PUSH".



Clean the coffee outlet duct thoroughly with a spoon handle or with another round-tipped kitchen utensil.

Vyčistěte kávové vypouštěcí potrubí rukojetí lžice či jiného tupého kuchyňského nástroje.

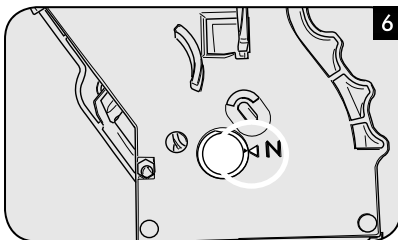


Let the brew group air-dry thoroughly. Thoroughly clean the inside of the machine using a soft, dampened cloth.

Thoroughly wash the group with fresh, lukewarm water and carefully clean the upper filter. Do not use any detergent or soap to clean the brew group.

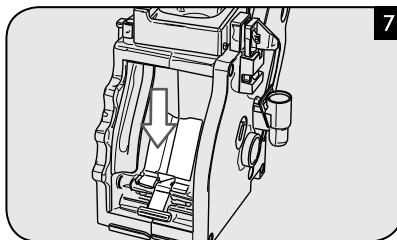
Důkladně umyjte varnou skupinu čerstvou vlažnou vodou a opatrně očistěte horní filtr. Nepoužívejte k čištění varné skupiny žádný čisticí prostředek nebo mýdlo.

Nechte varnou skupinu důkladně uschnout na vzduchu. Pečlivě vyčistěte vnitřek stroje jemnou, zvlhčenou látkou.



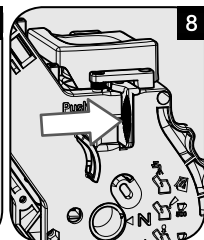
Make sure that the brew group is in the off position; the two reference marks must match. If they do not match, proceed as described in step (7).

Ujistěte se že je varná skupina v pozici vypnuto. Dvě značení se musí shodovat. Pokud se neshodují, postupujte tak jak je popsáno v kroku 7.



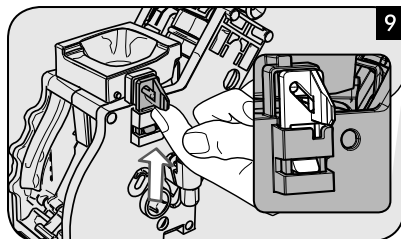
Gently pull down the lever until it is in contact with the brew group base and the two reference marks on the side of the brew group match.

Jemně zatlačte páku dolů dokud není v kontaktu se základnou varné skupiny a dvě značení na straně varné skupiny se shodují.



Press the "PUSH" button firmly.

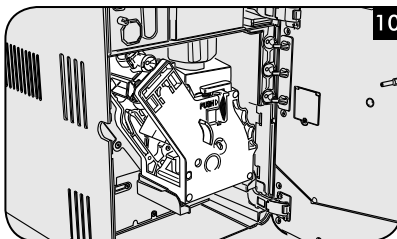
stiskněte silně tlačítko "PUSH".



EN
CZ

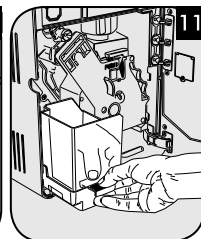
Make sure that the hook which locks the brew group is in the correct position. If it is still in the downward position, push it upwards until it locks correctly into place.

Ujistěte se, že hák, která zajišťuje varnou skupinu je ve správné pozici. Pokud je stále v dolní pozici, zatlačte jej nahoru dokud není zajištěn na svém místě.



Once washed and dried, insert the brew group. DO NOT PRESS THE "PUSH" BUTTON.

Jakmile je umyta a vysušena, vložte ji do stroje. NEMAČKEJTE TLAČÍTKO "PUSH".



Insert the coffee grounds drawer and the drip tray. Close the service door.

Vložte zásuvku na kávovou sedlinu a odkapávací zásuvku. Zavřete servisní dvířka.

EVERY

30

DAYS

Lubricate the brew group after approximately 500 brewing cycles or once a month.

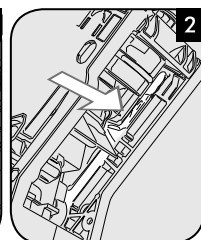
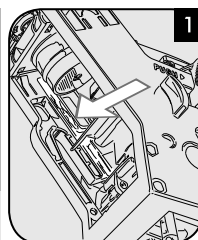
Caution:

Before lubricating the brew group, clean it with fresh water and dry it as described in the "Weekly" section of the "Brew Group Cleaning" chapter.

Zvlhčujte varnou skupinu po přibližně 500 přípravách nápoje či jednou za měsíc.

Upozornění:

Před zvlhčováním varné skupiny ji vyčistěte čerstvou vodou a vysušte ji tak jak je popsáno v sekci "Týdně" kapitoly "Čistění varné skupiny".

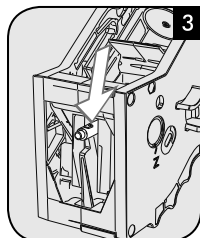


Apply the lubricant evenly on both side guides.

Aplikujte zvlhčovač na obou kolejnicích.

Monthly

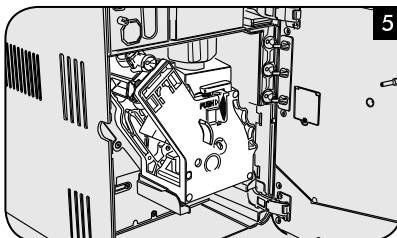
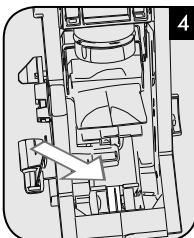
Měsíčně



EN
CZ

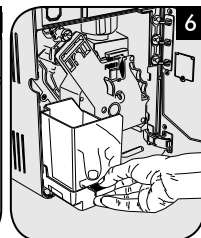
Also lubricate the shaft.

Zvlhčete také násadu.



Once washed and dried, insert the brew group. DO NOT PRESS THE "PUSH" BUTTON.

Jakmile je umyta a vysušena, vložte ji do stroje. NEMAČKEJTE TLAČÍTKO "PUSH".



Insert the coffee grounds drawer and the drip tray. Close the service door.

Vložte zásuvku na kávovou sedlinu a odkapávací zásuvku. Zavřete servisní dvířka.

Besides weekly cleaning, we recommend performing a cleaning cycle with "Coffee Oil Remover" after approximately 500 cups of coffee or once a month. This operation completes the maintenance process for the brew group.

Caution:

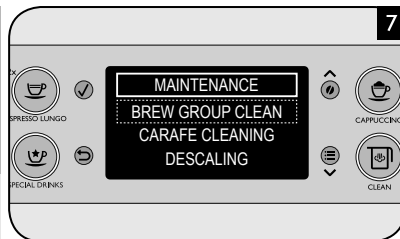
The "Coffee Oil Remover" tablets are to be used for cleaning only and do not have a descaling function. For descaling, use the Gaggia descaling solution and follow the procedure described in the "Descaling" chapter.

Mimo týdenního čištění doporučujeme také provádět čištění "odstraňovačem kávového oleje" po přibližně 500 připravených šálcích či jednou měsíčně.

Upozornění:

Tablety "Odstraňovače kávové mastnoty" jsou určeny pouze pro čištění a nemají odvápňovací funkci. Pro odvápnění použijte Gaggia odvápňovací roztok a následujte proceduru popsanou v kapitole "Odvápnění".

CZ EN



Select the MAINTENANCE option from the machine menu. Select BREW GROUP CLEAN. Press the ✓ button.

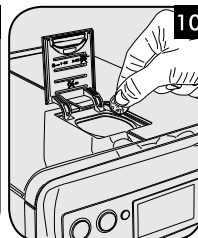
Vyberte možnost ÚDRŽBA ze strojové nabídky. Vyberte ČIŠTĚNÍ VARNÉ SKUPINY. Stiskněte tlačítko ✓.



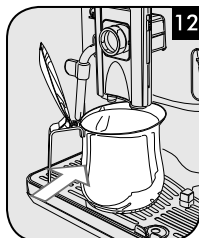
Press the ✓ button to confirm. Stiskněte tlačítko ✓ pro potvrzení.



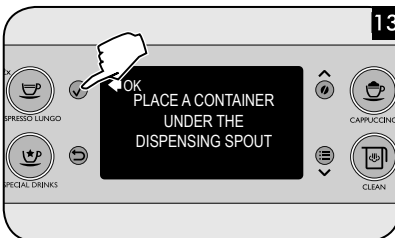
Fill the water tank with fresh water up to the MAX level. Press the ✓ button. Naplňte nádrž čerstvou vodou až po úroveň MAX. Stiskněte tlačítko ✓.



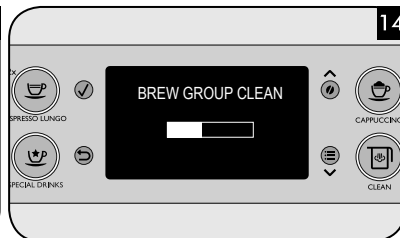
Put a "Coffee Oil Remover" tablet in the pre-ground coffee compartment. Press the ✓ button. Vložte tabletu "Odstraňovače kávového oleje" do přihrádky na předemletou kávu. Stiskněte tlačítko ✓.



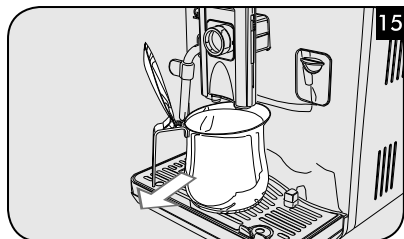
Place a container (1.5 l) under the coffee dispensing spout. Umístěte nádobu (1.5 l) pod kávovou výpusť.



Press the ✓ button to start the cleaning cycle. Stiskněte tlačítko ✓ pro začátek čistícího cyklu.



The icon above is displayed. The bar shows the cycle progress. Never drink the solution dispensed during this step. Ikona výše je zobrazena. Pruh znázorňuje postup cyklu. Nikdy nepijte roztok vypuštěný během tohoto kroku!



15 Clean the brew group as described in the "Weekly" section of the "Brew Group Cleaning" chapter.

Vyčistěte varnou skupinu tak jak je popsáno v sekci "Týdně" kapitoly "Čištění varné skupiny".

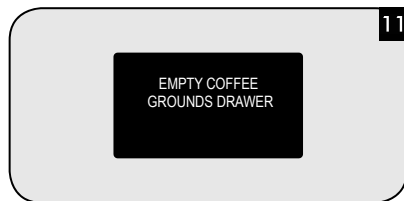
EN When the machine stops dispensing, remove and empty the container.

CZ Když stroj přestane vydávat, odeberte a vyprázdněte nádobu.

MEANING OF THE DISPLAY VÝZNAM DISPLEJE

	1	2	3	4	5
	CLOSE FRONT DOOR	EMPTY DRIP TRAY	INSERT COFFEE GROUNDS DRAWER	CLOSE HOPPER DOOR	REFILL WATER TANK
EN	Close the service door.	Open the service door and empty the internal drip tray.	Insert the coffee grounds drawer and the internal drip tray.	Close the coffee bean hopper inner cover.	Remove the water tank and fill it.
IT	Zavřete servisní dveře.	Otevřete servisní dveře a vyprázdněte vnitřní odkapávací zásuvku.	Vložte zásuvku na kávovou sedlinu a vnitřní odkapávací zásuvku.	Zavřete vnitřní kryt zásobníku na kávová zrna.	Odeberte vodní nádrž a naplňte ji.

	6	7	8	9	10
	INSERT BREW GROUP	INSERT CARAFE ←ESC	TURN CARAFE INTO BREWING POSITION ←ESC	TURN CARAFE INTO RINSING POSITION ←ESC	ADD COFFEE
EN	The brew group must be inserted into the machine.	Insert the milk carafe to start brewing.	Open the milk carafe dispensing spout to brew products.	Close the milk carafe dispensing spout to start the carafe rinse cycle.	Fill the coffee bean hopper.
CZ	Varná skupina musí být vložena do stroje.	Vložte karafu na mléko pro začátek přípravy nápoje.	Otevřete výpusť karafy na mléko pro přípravu produktů.	Zavřete výpusť karafy pro začátek vyplachovacího cyklu karafy.	Naplňte zásobník na kávová zrna.



EN Remove and empty the coffee grounds drawer with the machine turned on.

CZ A macchina accesa, rimuovere e svuotare il cassetto raccogli-fondi.



EN The machine needs to be descaled. Go to the Maintenance menu to select and start the cycle.

CZ È necessario decalcificare la macchina. Accedere al menu di manutenzione per selezionare e avviare il ciclo.



EN Replace the AQUACLEAN water filter with a new one.

CZ Sostituire il filtro AQUACLEAN.



EN An event has occurred which requires the machine to be restarted. Take note of the code (E xx) shown at the bottom. Switch off the machine, wait 30 seconds and then switch CZ on again. If the problem persists, visit www.gaggia.com/n-m-co/espreso/world-wide or www.gaggia.it/n-m-co/espreso/

CZ Při události, která vyžaduje restart. Zapište si kód (E xx) zobrazený dole. Vypněte stroj, čekejte 30 sekund a poté jej znovu zapněte. Pokud problém přetrvává, navštivte www.gaggia.com/n-m-co/espreso/world-wide or www.gaggia.it/n-m-co/espreso/contact.

MAINTENANCE PRODUCTS PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE



EN AQUACLEAN water filter

CZ Vodní filtr AQUACLEAN



EN Coffee oil remover

CZ Odstraňovač kávového oleje



EN Descaling solution

CZ Odvápňovací roztok



EN Grease

CZ Mazadlo

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Machine actions	Causes	Solutions
Stroj se nezapne.	Stroj není připojen k elektrické síti.	Připojte stroj k elektrické síti.
	Vypínač je nastaven na "0".	Zkontrolujte, že je vypínač nastaven na "1".
Odkapávací zásuvka je rychle naplněna ačkoliv nebyla spotřebována žádná voda.	Voda je někdy spotřebována strojem do odkapávací zásuvky pro správu proplachování a zajištění optimálního výkonu.	Toto je normální chování stroje.
Káva není dost horká.	Používáte příliš studené šálky.	Předejte šálky opláchnutím horkou vodou.
	Teplota je nastavena na nízkou.	Ujistěte se že je teplota nastavena v nastavení na normální či vysokou.
	Přidali jste mléko.	Studené mléko snižuje teplotu produktu. Předejte mléko.
Horká voda nevytéká.	Výpust horké vody či kávy je ucpaná či špinavá.	Vyčistěte výpust horké páry či vody (viz kapitola "Čištění a Údržba"). Prozkoumejte výpust, abyste se ujistili, že není špinavá. Udělejte ve vodním kameni díru jehlou či špendlíkem.
Stroj nenaplní šálek	Stroj nebyl naprogramován.	Vstupte do programovacího menu nápoje a nastavte délku kávy dle vaší chuti pro každý typ nápoje zvlášť.
Káva nemá dostatek crema (viz poznámka).	Kávová směs není správná, káva není čerstvě upražená či je mlýnek nastaven na příliš hrubé mletí	Změňte kávovou směs či nastavte mletí tak, jak je popsáno v kapitole "Nastavení keramického mlýnku".
	Vaše kávová zrna či předemletá káva jsou příliš staré.	Ujistěte se že jsou vaše kávová zrna či předemletá káva čerstvé.
Mléko nepění.	Karafa je špinavá či není vložena správně.	Ujistěte se, že je karafa čistá a správně vložena.
Stroj trvá příliš dlouho se zahřát či je množství vody z hůlky příliš malé.	Okruh stroje je ucpaný vodním kamenem.	Odvápněte stroj.
Varná skupina nemůže být odebrána	Varná skupina není na svém místě.	Zapněte stroj, zavřete servisní dveře. Varná skupina se automaticky vrátí do původní polohy.
	Zásuvka na kávovou sedlinu je vložena.	Před odebráním varné skupiny odeberte zásuvku na kávovou sedlinu.
Varná skupina nemůže být vložena.	Varná skupina není ve správné pozici	Ujistěte se, že je varná skupina v pozici vypnuto. Šipky musí být přímo proti sobě. Pro tento účel viz kapitola "Čištění varné skupiny", sekce "měsíční".
	Vybavení není v původní pozici.	Vložte odkapávací zásuvku a zásuvku na kávovou sedlinu a zavřete servisní dveře. Zapněte stroj. Vybavení se automaticky vrátí do původní polohy. Nyní můžete vložit varnou skupinu.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Cesky

English

Comportamenti	Cause	Rimedi
La macchina non si accende.	La macchina non è collegata alla rete elettrica.	Collegare la macchina alla rete elettrica.
	L'interruttore generale è in posizione "0".	Verificare che l'interruttore generale sia in posizione "1".
La vasca raccogliogocce si riempie anche se non viene scaricata acqua.	A volte la macchina scarica automaticamente l'acqua nella vasca raccogliogocce per gestire il risciacquo dei circuiti e garantire un funzionamento ottimale.	Questo comportamento è considerato normale.
Il caffè non è abbastanza caldo.	Le tazze/tazzine sono fredde.	Preriscaldare le tazze/tazzine con acqua calda o utilizzare l'erogatore di acqua calda.
	La temperatura della bevanda è impostata su Basa nel menu di programmazione.	Assicurarsi che la temperatura sia impostata su Normale o Alta nel menu di programmazione.
	Al caffè viene aggiunto latte freddo.	Il latte freddo abbassa la temperatura del prodotto finale: preriscaldare il latte prima di aggiungerlo alla bevanda.
Non fuoriesce acqua calda.	L'erogatore vapore/acqua calda è otturato o sporco.	Pulire l'erogatore vapore/acqua calda (vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione"). Ispezionare il beccuccio per verificare che l'erogatore non sia otturato. Praticare un foro nel calcare servendosi di uno spillo o un ago.
La macchina non riempie la tazza/tazzina.	La macchina non è stata programmata.	Accedere al menu di programmazione delle bevande e regolare l'impostazione di lunghezza del caffè secondo le proprie preferenze per ogni tipo di bevanda.
Il caffè ha poca crema (vedere nota).	La miscela non è adatta, il caffè non è fresco di torrefazione oppure è macinato troppo grosso.	Cambiare miscela di caffè o regolare la macinatura come al capitolo "Regolazione macinacaffè in ceramica".
	I chicchi di caffè o il caffè pre-macinato sono troppo vecchi.	Assicurarsi di utilizzare chicchi di caffè o caffè pre-macinato freschi.
Il latte non viene montato.	Caraffa sporca o non inserita correttamente.	Verificare la corretta pulizia della caraffa e il suo inserimento.
La macchina impiega troppo tempo per scaldarsi o la quantità di acqua che fuoriesce dal tubo è limitata.	Il circuito della macchina è intasato dal calcare.	Decalcificare la macchina.
Impossibile estrarre il gruppo caffè.	Il gruppo caffè è fuori posizione.	Accendere la macchina. Chiudere lo sportello di servizio. Il gruppo caffè ritorna automaticamente nella posizione iniziale.
	Il cassetto raccogliogocce è inserito.	Estrarre il cassetto raccogliogocce prima di rimuovere il gruppo caffè.
Impossibile inserire il gruppo caffè.	Il gruppo caffè non è in posizione di riposo.	Assicurarsi che il gruppo caffè sia nella posizione di riposo. Le frecce devono essere orientate una verso l'altra. A tal fine, consultare sezione "Mensile" del capitolo "Pulizia gruppo caffè".
	L'ingranaggio non è in posizione iniziale.	Inserire la vasca raccogliogocce e il cassetto raccogliogocce e chiudere lo sportello di servizio. Accendere la macchina. L'ingranaggio torna automaticamente nella posizione iniziale, quindi è possibile inserire il gruppo caffè.

Machine actions	Causes	Solutions
Hodně mleté kávy pod či nad varnou skupinou.	Použitá káva není vhodná pro automatické kávovary.	Možná bude nutná změna kávy či nastavení mlýnku (viz kapitola "Nastavení keramického mlýnku na kávu").
	Stroj se přizpůsobuje na nový druh mleté kávy či kávových zrn.	Stroj se automaticky nastaví po uvaření několika šálek kávy, aby optimalizoval extrakci ve vztahu ke kompaktnosti mleté kávy. It may be necessary to brew 2 or 3 products to completely adjust the coffee grinder. This is not a machine malfunction.
Stroj produkuje příliš vlhkou či příliš suchou kávovou sedlinu.	Nastavte mlynek na kávu.	Přizpůsobení keramického mlýnku na kávu ovlivňuje kvalitu kávových pozůstatků. Pokud jsou pozůstatky příliš vlhké, nastavte hrubší mletí. Pokud jsou pozůstatky příliš suché, nastavte jemnější mletí. Další informace v kapitole "Nastavování keramického mlýnku na kávu".
Stroj mele kávová zrna, avšak žádná káva není následně připravena. (viz poznámka)	Není tam voda.	Naplňte nádrž a okruh (Viz kapitola "Manuální proplachování").
	Varná skupina je špinavá.	Vyčistěte varnou skupinu (viz kapitola "Čištění varné skupiny").
	Toto se může stát, když stroj nastavuje dávku kávy.	Připravte několik šálek kávy, jak je popsáno v kapitole "Gaggia adaptační systém".
	Výpust' je špinavá.	Vyčistěte výpust'
Káva je příliš slabá (viz poznámka)	Toto se může stát, když stroj nastavuje dávku kávy.	Připravte několik šálek kávy, jak je popsáno v kapitole "Gaggia adaptační systém".
	Mletá káva je příliš hrubá.	Možná bude nutná změna kávy či nastavení mlýnku (viz kapitola "Nastavení keramického mlýnku na kávu").
Káva se připravuje pomalu. (viz poznámka)	Mletí je příliš jemné.	Možná bude nutná změna kávy či nastavení mlýnku (viz kapitola "Nastavení keramického mlýnku na kávu").
	Okruhy jsou ucpané.	Proveďte odvápnění.
	Varná skupina je špinavá.	Vyčistěte varnou skupinu (viz kapitola "Čištění varné skupiny").
Káva uniká z výpusti.	Výpust' je ucpaná.	Vyčistěte výpust' a její díry.

Comportamenti	Cause	Rimedi
È presente molto caffè macinato sotto o sopra il gruppo caffè.	Il caffè utilizzato potrebbe non essere idoneo all'uso con macchine automatiche.	Potrebbe essere necessario cambiare tipo di caffè oppure modificare la regolazione del macinacaffè (vedere il capitolo "Regolazione macinacaffè in ceramica").
	La macchina sta regolando il macinacaffè per un nuovo tipo di chicchi di caffè o caffè pre-macinato.	La macchina si regola automaticamente dopo l'erogazione di alcuni caffè per ottimizzare l'estrazione in relazione alla compattezza del caffè macinato. Potrebbe essere necessario erogare 2 o 3 prodotti per la completa regolazione del macinacaffè. Non si tratta di un malfunzionamento della macchina.
La macchina produce fondi di caffè troppo umidi o troppo asciutti.	Regolare il macinacaffè.	La regolazione del macinacaffè in ceramica incide sulla qualità dei residui. Se i residui sono troppo umidi, impostare una macinatura più grossa. Se i residui sono troppo asciutti, impostare una macinatura più fine. Consultare il capitolo "Regolazione macinacaffè in ceramica".
La macchina macina i chicchi di caffè ma il caffè non fuoriesce (vedere nota).	Manca acqua.	Riempire il serbatoio dell'acqua e ricaricare il circuito (consultare il capitolo "Ciclo di risciacquo manuale").
	Il gruppo caffè è sporco.	Pulire il gruppo caffè (sezione "Settimanale" della "Pulizia gruppo caffè").
	Questo può verificarsi quando la macchina sta regolando automaticamente la dose.	Erogare alcuni caffè come descritto nel capitolo "Gaggia Adapting System".
	L'erogatore è sporco.	Pulire l'erogatore.
Il caffè è troppo acquoso (vedere nota).	Questo può verificarsi quando la macchina sta regolando automaticamente la dose.	Erogare alcuni caffè come descritto nel capitolo "Gaggia Adapting System".
	Il caffè è macinato grosso.	Cambiare miscela di caffè o regolare la macinatura come al capitolo "Regolazione macinacaffè in ceramica".
Il caffè fuoriesce lentamente (vedere nota).	Il caffè è troppo fine.	Cambiare miscela di caffè o regolare la macinatura come al capitolo "Regolazione macinacaffè in ceramica".
	I circuiti sono ostruiti.	Eeguire un ciclo di decalcificazione.
	Il gruppo caffè è sporco.	Pulire il gruppo caffè (sezione "Settimanale" della "Pulizia gruppo caffè").
Fuoriesce caffè all'esterno dell'erogatore.	L'erogatore è otturato.	Pulire l'erogatore e i fori di uscita.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Gaggia si vyhrazuje právo dělat jakékoli potřebné změny technických parametrů produktu.

<i>Napětí-výkon-příkon.</i>	<i>Viz datový štítek na přístroji</i>
<i>Materiál</i>	<i>Termoplast</i>
<i>Velikost (š x v x d)</i>	<i>245 x 360 x 420 mm</i>
<i>Hmotnost</i>	<i>13.4 kg</i>
<i>Délka napájecího kabelu</i>	<i>1200 mm</i>
<i>Ovládací panel</i>	<i>Přední panel</i>
<i>Velikost šálku</i>	<i>110 mm</i>
<i>Vodní nádrž</i>	<i>1.5 litrů - odjímatelná</i>
<i>Kapacita zásobníku kávových zrn.</i>	<i>300 g</i>
<i>Kapacita zásuvky na kávovou sedlinu</i>	<i>11</i>
<i>Tlak pumpy</i>	<i>15 bar</i>
<i>Bojler</i>	<i>Nerezová ocel</i>
<i>Bezpečnostní zařízení</i>	<i>Bezpečnostní pumpa tlaku bojleru - dvojitý bezpečnostní termostat</i>
<i>Bezpečnostní zařízení</i>	<i>Termostat</i>

CARATTERISTICHE TECNICHE

Il costruttore si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche del prodotto.

Tensione nominale - Potenza nominale - Alimentazione	Vedere targhetta posta sull'apparecchio
Materiale corpo	Termoplastico
Dimensioni (l x a x p)	245 x 360 x 420 mm
Peso	13,4 kg
Lunghezza cavo	1200 mm
Pannello di comando	Frontale
Dimensioni tazzina	110 mm
Serbatoio acqua	1,5 litri - Estraibile
Capacità contenitore caffè in grani	300 g
Capacità cassetto raccogli fondi	11
Pressione pompa	15 bar
Caldaia	Acciaio inox
Dispositivi di sicurezza	Valvola di sicurezza pressione caldaia - Doppio termostato di sicurezza
Dispositivi di sicurezza	Termostato

GAGGIA S.p.A. reserves the right to make any necessary modification.
GAGGIA S.p.a. si vyhrazuje právo dělat jakékoli potřebné změny.



COD. 421946036491 - Rev.00 - 15/01/17

GAGGIA S.p.A.

Sede Legale/Registerovaná kancelář

Piazza A. Diaz, 1
20123 MILANO

Sede Amministrativa/Administrativní kancelář

Via Torretta, 240
40041 Gaggio Montano (BO)
+39 0534 771111
www.gaggia.com

GAGGIA
MILANO